

# Le Lingot

## Un Journal du Saguenay

VOLUME VII

ARVIDA, VENDREDI 21 OCTOBRE 1949

NUMERO 22

### Des peintres montréalais exposent leurs oeuvres

Le public peut visiter aujourd'hui même une galerie de magnifiques tableaux, oeuvres de grands peintres de la Métropole canadienne, au Centre de Récréation d'Arvida. — Notes biographiques.

Les oeuvres de six éminents artistes de Montréal seront exposées dans la salle Nord du Centre de Récréation à partir d'aujourd'hui jusqu'à mardi le 25. Cette exposition est sous les auspices du Comité des Arts et Métiers de l'Association Athlétique d'Arvida et a été installée en coopération avec madame Maurice LeBel des "Amis de l'Art" de Montréal.

L'exposition consiste en 28 pièces comprenant des peintures à l'huile, des aquarelles et des fusains. Le public sera admis chaque soir de 7 h. 30 à 9 h. 30 et samedi et dimanche après-midi de 2 h. à 5 heures. Voici de courtes biographies des artistes dont les oeuvres seront exposées.

Mme ANDREE-S. DE GROOT

D'origine française, elle étudia la peinture aux Ateliers d'Arts Sacré de Paris avec les professeurs Maurice Desvallière et Maurice Denis, ainsi qu'à l'Académie des Arts à Paris. Exposait plusieurs fois particulièrement en Europe, en Amérique du Sud, et au Canada.

Elle a fait les dessins du "CATECHISME EN IMAGES". Plusieurs de ces toiles ont été primées à l'exposition du Salon d'Automne, à Paris, en 1937, ainsi qu'à l'Exposition Mondiale et à Rio de Janeiro en 1940.

Elle se spécialise dans la composition et les fresques.

AGNES LEFORT

Née à Saint-Rémi de Napierville, elle fit ses études chez les Ursulines des Trois-Rivières et des études complémentaires extra-collégiales à Montréal. C'est au Monument National, Conseil des Arts et Manufacture qu'elle étudia le dessin sous la direction de Jos. St-Charles, Charles Gill et Edmond Dyonnet, (Médaille 1917), et à l'école des

Beaux Arts sous la direction de Charles Maillard; cours d'anatomie à l'Université McGill, la peinture à l'atelier Jos. St-Charles à Montréal; à Paris et en Provence, à l'Académie André Lhote.

Ajoutez à cela des voyages d'études en Italie, en France et en Angleterre.

Mlle Lefort a enseigné le dessin et la peinture durant quinze années à l'École Edgar & Cramp ainsi qu'à son atelier et est attachée au Centre d'art de Ste-Adèle à titre de professeur des Beaux-Arts.

OCTAVE BELANGER

Il débute à Montréal au Monument National ayant comme professeurs au cours de dessin, Messieurs Dyonnet, Franchères, St-Charles et Paradis. Cours de Modelage, Messieurs Laliberté et Soucy. Trois années à la Art Gallery sous William Brymner. De 1921 à 1924 aux Ateliers Julian à Paris, ayant comme professeur Messieurs Deschesneaux, P.erre et Albert Laurens, Royer, Pages. Sujet et composition primé au concours annuel des Ateliers Julian en 1943. Reçu au Salon des artistes Français en 1943 et en 1944. Exposition d'Art Français à Copenhague en 1924. Exposant au salon de la Royal Academy en 1926, et exposition particulières.

ADRIEN HEBERT, R.C.A.

Né le 12 avril 1890, fils de Philippe Hébert, C.M.G. sculpteur, il a étudié au Monument National sous la direction de Joseph St-Charles, Edmond Dyonnet et Jobson Paradis, puis à l'École des Beaux-Arts à Paris. Plusieurs de ses tableaux sont accrochés au Musée de la Province, au Musée de Montréal, le Havre et chez des particuliers. Ses sujets sont les vues et le port de Montréal puis le paysage. (suite à la page 5)

### Nomination



M. Edmond Lapierre qui vient d'être nommé surveillant du département de la Caisse de Retraite et d'Assurance-Vie en remplacement de M. P.-E. Bergeron, démissionnaire.

### LA MAISON TOUT ALUMINIUM

La maquette de la maison tout aluminium qui a attiré un grand nombre de visiteurs au Centre de Récréation d'Arvida a été transportée au magasin Gagnon Frères de Chicoutimi. Elle sera exposée au département des meubles durant quelques jours. Nul doute que la population de Chicoutimi sera intéressée par cet exhibit nouveau genre.

### Maitre du port

M. Albert Maltais, de Chicoutimi a été nommé par le Conseil des Ports Nationaux du Canada, maitre du port de Chicoutimi en remplacement de feu Jean Côté.

### DÎNER CAUSERIE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE D'ARVIDA

Sous la présidence de M. Roger Latraverse. — Mlle Bernadette Jean donne une superbe conférence. — Nombreuse assistance.

Mercredi le 12 octobre, avait lieu au Halfway Inn d'Arvida, le dîner mensuel de la Chambre de Commerce d'Arvida, sous la présidence de M. Roger Latraverse, président de la Chambre de Commerce locale.

Cette réunion qui coïncidait avec la Semaine de Prévention des Incendies, débuta par la visite d'un

gulière, le président présenta aux membres et à leurs invités, Mlle Bernadette Jean, directrice de l'école commerciale des jeunes filles d'Arvida, qui était la conférencière invitée à ce dîner-causerie. Mlle Jean fit un récit des plus captivants de son plus récent voyage en Amérique du Sud, décrivant avec force couleurs les beautés des pays



Madame Roger Latraverse vient de présenter une gerbe de roses à mademoiselle Bernadette Jean à l'issue de la conférence que celle-ci vient de donner lors du souper qui réunissait, le 12 courant, au Half Way Inn, les membres de la Chambre de commerce d'Arvida et leurs invités. On reconnaît au centre: mademoiselle Jean, M. R.-L. Latraverse, président de la Chambre de commerce et madame Latraverse; à gauche, le chef Frs Prémont, de la brigade des incendies, d'Arvida et à droite, M. P.-E. Berthiaume, secrétaire de la Chambre de commerce et madame Berthiaume.

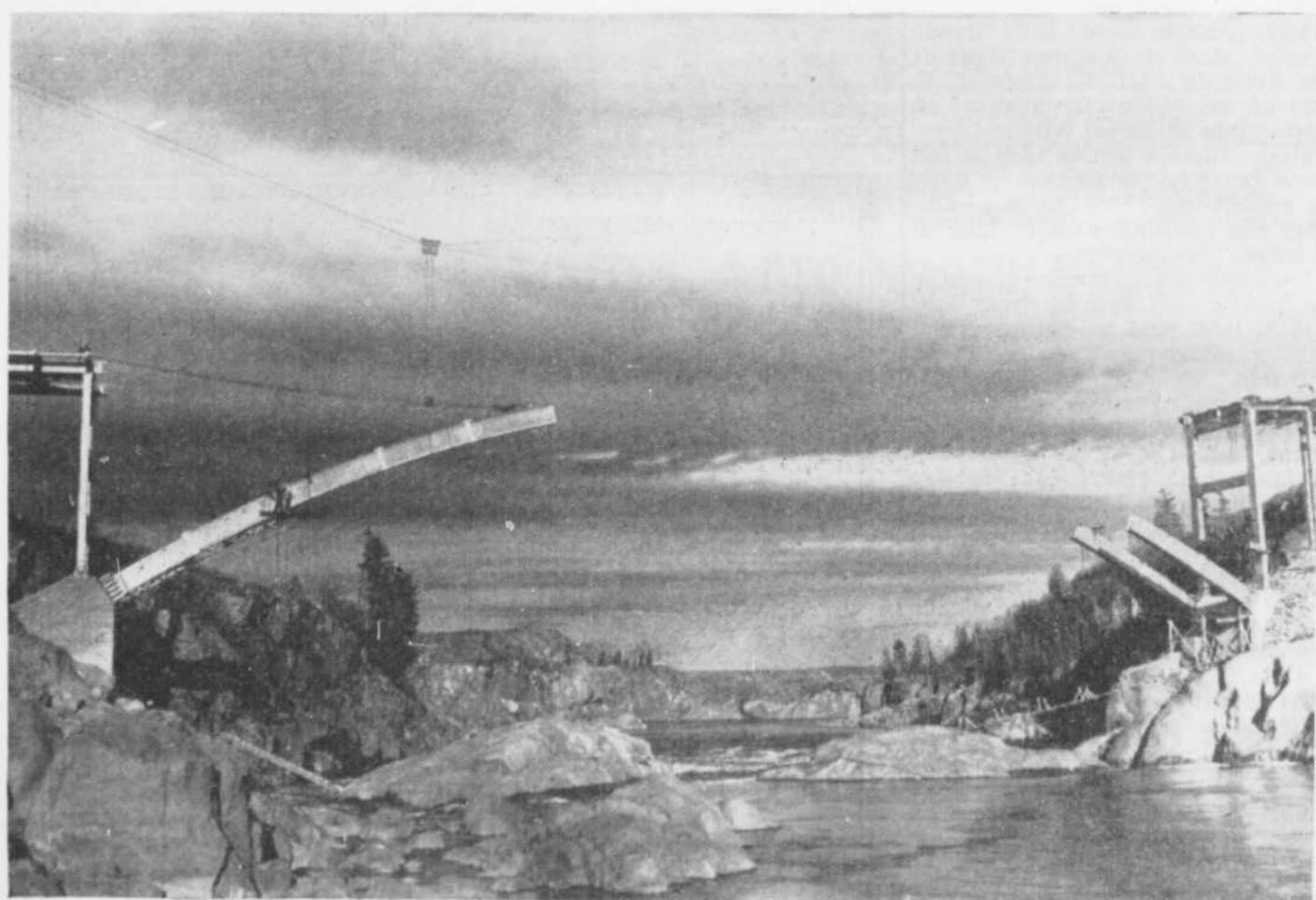
superbe exhibit, exposé au Centre de Récréation, par la brigade des incendies de notre cité. Tous furent à même d'admirer ce superbe travail, une initiative du comité d'organisation de la Semaine de Prévention des Incendies, dont le chef François Prémont est le président.

Après la tenue de l'assemblée ré-

qu'elle a visités, et tout spécialement le Brésil. Au cours de cette conférence, Mlle Jean sut si bien décrire les endroits merveilleux qu'elle a vus, que l'on se serait cru en personne au milieu de ces magnifiques décors.

M François Prémont, vice-président de la Chambre de Commerce, remercia la conférencière.

### Érection de l'arche centrale du pont Arvida



Les travaux progressent rapidement au pont Arvida. On a commencé, depuis quelques jours l'érec-

tion de l'arche centrale qui aura une portée de 290 pieds et une hauteur de 47 pieds et 6 pouces au centre. Cette photo donne une

excellente idée des dimensions des pièces d'aluminium qui entrent dans la construction de ce pont.

### Le congrès de la presse hebdomadaire remporte un succès sans précédent

Le très Hon. Louis Saint-Laurent, a fait l'éloge de la presse rurale. — M. Daniel Johnson, représentait le premier-ministre du Québec. demande à la presse rurale de défendre l'entreprise privée. — M. Aimé Gagné, d'Arvida, réélu au bureau de direction des Hebdos.

"Je puis affirmer que la presse en général joue un rôle utile qu'elle remplit consciencieusement; mais, je crois, cependant, que les hebdomadaires sont lus plus attentivement que les quotidiens qui, s'ils comptent plus d'annonces et plus d'informations générales sont moins en position d'exposer clairement et sous tous ses angles, les questions qui touchent le peuple de près". Voilà ce que déclarait le premier ministre du Canada, le T. H. Louis Saint-Laurent, au dîner de clôture du congrès annuel de l'Association des Hebdomadaires canadiens français tenu vendredi, samedi et dimanche à La Sapinière, à Val-David.

Le T. H. M. St-Laurent et madame St-Laurent étaient les invités d'honneur de l'Association et leur présence a donné à ce congrès un éclat sans précédent.

Le premier ministre a insisté, en s'adressant aux journalistes, sur l'oeuvre d'éducation populaire que

remplit la presse rurale et a tenu à en féliciter les artisans et à les encourager à continuer dans cette voie. Il a souligné qu'un des membres de l'association, le *Courrier de St-Hyacinthe* célébrera bientôt son centenaire, ce qui montre bien la vitalité de la presse semainière.

A la table d'honneur dimanche, au dîner offert par le propriétaire de La Sapinière, M. Jean-Louis Dufresne, on remarquait outre le premier ministre et Mme St-Laurent, M. Claude-Henri Grignon, maire de St-Adèle et préfet du comté, et Mme Grignon, M. Daniel Johnson, député de Bagot à la Législature et conseiller juridique de l'Association, M. Adrien Bégin, le nouveau président de l'Association et Mme Bégin, M. Ernest Gagné, président sortant et Mme Gagné, le Dr Edouard Gervais et madame, M. Lionel Bertrand, député de Terrebonne aux Communes et Mme Bertrand,

(suite à la page 3)

### Editor-in-Chief of "Saturday Night" to be Guest Speaker at Women's Canadian Club Meeting

Mr. B. K. Sandwell, Editor in Chief of the "Saturday Night" will be the guest speaker at the Women's Canadian Club meeting to be held on Tuesday, 1st November. Mr. Sandwell is practically known as "Mr. Saturday Night" and his "Front of the Book" editorials are simply a "must" for all Canadian readers. Born in England and eventually landing on this side of the water, he became a journalist. For some time he was Professor of Economics at McGill University, Montreal, and later returned to journalism. Mr. Sandwell has been connected with Saturday Night for seventeen years. He has also been a dramatic critic under the pseudonym of Lucy VanGough. His talk will be on the A.B.C. of the Dollar Shortage, which should be a drawing card. Everyone welcome to join and membership cards will be sold at the door. Mr. Sandwell is a very outstanding speaker and very well known throughout Canada and the United States. An announcement will be made in next week's issue as to the time and place where the meeting is to be held. Do not forget to read the English Page next week.

### The Arvida Camera Group

The Group held their first Autumn meeting last Thursday evening at The Saguenay Inn, Assembly Hall, which was well attended. After a thorough discussion of the coming season's program, refreshments were served. The highlights of the meeting were that the Group has purchased an enlarger, which will be in the custody of Mr. Bruce Davis until such time as the Group acquires their own Club Quarters with Dark-room Facilities. There will be one General Meeting per month, supplemented by Work Nite throughout the year for various groups interested in certain phases of photography. On Saturday, 29th October, at 2 p.m., Mr. A. C. Johnston will give a talk on Exposure Calculations at The Saguenay Inn, Annex, Room 206, followed by a practical demonstration with a visit to Shipshaw Power Plant and the New Aluminum Bridge. All members are welcome. On November 10th, Dr. D. Gaudry, of Chicoutimi, will show his excellent coloured movies of his and Mrs. Gaudry's "Caribbean Cruise", and will demonstrate how he made his interesting titles for this film. In early December the Group will hold a WINTER SALON for the purpose of selling the pictures by 'Silent Auction', to help finance Club Equipment and Outside Speakers. It is hoped many of our local public may solve their Xmas Shopping by purchasing these prints of familiar scenes, made by our members. The results of the Voting Slips for our SPRING SALON were announced, indicating that all 24 Exhibitors had received votes for their prints, with Mr. A. C. Johnston leading with 95 points for 4 prints; Miss E. C. Borup — 96 points for 5 prints; Dr. A. Rochon — 59 points for 4 prints; Y. Cousineau — 71 points for 6 prints and K. Roestad 54 points for 6 prints.

### DATES TO REMEMBER

- October 21st-25th - Art Exhibition of Montreal Artists, Recreation Centre Lobby.
- October 22nd - Buy Candy from Girl Guides and Help Them Raise Funds for Guide Camp Fund.
- October 24th - Duplicate Bridge Club, Recreation Centre, Rm. 216, 8:00 P.M. Arvida Band Practice, Recreation Centre Band Room, 8:00 P.M. Arvida Choral Society Rehearsal, Arvida High School, 8:00 P.M.
- October 25th - Cribbage Game, Recreation Centre, Room 214, 8:00 P.M.
- October 27th - Arvida United Church Women's Missionary Society Meeting at the home of Mrs. F. T. Boutilier, 8:00 P.M.
- October 29th - Tennis Dance, Saguenay Inn Dining Room.

### Attendance Awards Made at St. George's Church

On Children's Sunday, 16th October, Rev. T. J. Matthews made the following awards for attendance during the preceding year to pupils of St. George's Sunday School, Arvida, Que.:— Junior Bible Class, First, Ronald Santoni, 87%, Second, Phyllis Farmer 67%. Senior Class, First, Anne Swales and Brian Santoni, tie, 80%. Junior Class, Boys, First, Bobby Blenkiron 89%, Second, Jimmy Boland and Robert Andrew Ferguson, tie, 77%. Junior Class, Girls, First, Susan Wilson, 93%, Second, Veronica Boland, 88%. Primary Class, Grade III, First, Halford Wilson, 88%, Second, Fred Malby 83%. Primary Class, Grade II, first, Elizabeth Smith, 93%, Second, Isabel Kent 81%. Primary Class, Grade I, First, George Calder, 83%, Second, Peter Gummer 74%. Beginner's Class, First, Karen Smith, 93%, Second, Christian Holm, 88%. The awards consisted of St. George's pins in sterling silver and enamel for first prizes and in bronze for second prizes.

### Arvida Basketball League Formed

The Arvida Basketball League held its first meeting of the season on Monday 17th October in the Arvida High School. The following officers were elected: President: W. More, Treasurer: Ted Pratt. The Advisory Committee is composed of: Mr. S. Solinsky, Mr. W. Tracy and Mr. A. Younger. There will be four teams represented in this league: The Vaudreuil Block Houses, the Arvida Hotel, Ta'chereau Road and the Saguenay Inn. Two games will be played on Monday evening each week at 8:30 and at 9:30 P.M. Anyone interested in playing Basketball may contact any of the above mentioned people for further information. It is contemplated that games will be scheduled later in the season with teams from the surrounding area.

### Home Made Candy

On Saturday afternoon, 22nd October, 1949 the 1st Arvida Girl Guide Company will be selling home made candy to raise money for their camp fund. Keep an eye open for the girls at your home or in up town Arvida.

## A. A. A. CHRISTMAS PARTIES

ONLY MEMBERS OF A.A.A. ELIGIBLE TO SEND IN THIS COUPON.

Member name: .....  
 Address: .....  
 A.A.A. card number: ..... City: .....  
 Where employed: ..... Clock number: .....

Girls 1-12 years		Boys 1-12 years	
Names	Age	Names	Age

N.-B. — All children between the ages of 1 to 12 years will be admitted to these festivities if the mother or father is a member of the A.A.A. It is necessary to complete this form and forward it to: Mr. Gerard Duval, c/o "Le Lingot", P.O. Box 6, Arvida.

### Montreal Artists to Exhibit

Arrangements have been made through Madame Maurice LeBel of Les Amis de l'Art of Montreal, to hold an exhibition in Arvida of outstanding Montreal Artists. The exhibition will be held in the North Lobby of the Recreation Centre commencing Friday, 21st October and ending on the evening of Tuesday, 25th October. The exhibition will be open to the public each evening from 7:30 to 9:30 P.M., and on Saturday and Sunday afternoons from 2:00 to 5:00 P.M. The following artists will exhibit: Mrs. Andrée de Groot, Mlle Agnès Lefort, Mr. Octave Bélanger, Mr. Adrien Hébert, R.C.A., Mr. Maurice LeBel, Mr. Louis Muhlstock. Twenty-eight pictures will be on exhibition representing oils, water colours and charcoal. The exhibition is sponsored by the Arts & Crafts Committee of the A.A.A. University Women's Club Starts Fall Activities The Arvida University Women's Club held its first fall meeting on Wednesday evening, 12th October in the Anglican Church Hall. Dr. E. M. W. Fox, a newcomer to the district who has opened a practice in Arvida, spoke on "Arthritis". During the business session led by Miss Ruth Walker five study groups were formed. Those inter-

### Here and There

Mr. and Mrs. W. D. Vetter and family who were recently transferred to Arvida Works from Kingston Works are now residing at 551 Eleventh Street, Arvida. Mr. Cornelius Keleti, recently transferred to Arvida Works from Shawinigan Works, is residing at Hudson Lodge, Arvida. Mr. A. W. Morse of Montreal has recently been transferred to Arvida Works and is living at Hudson Lodge, Arvida. Mrs. T. A. Blackburn left Arvida on 27th September having visited her daughter and son-in-law, Mr. and Mrs. J. G. Jefferies, and arrived in Nanton, Alta., on 6th October. The Earl of Iveagh, C.B., C.M.G., Countess of Iveagh and the Lady Patricia Lennox-Boyd, their daughter, of England, were guests of the Aluminum Company of Canada, on Monday and Tuesday, 17th and 18th October. They were accompanied by Messrs. B. A. Norfolk, O. S. Baker, L. P. Candler, Col. M. C. Butterworth and Jack Pembroke. They arrived in Arvida on 17th October and visited Isle Maligne, Shipshaw, Port Alfred and Arvida Works. Mr. L. Gowett and family have recently returned to Arvida after spending their vacation at Sorel, visiting relatives and friends. Miss Peggy Neve of Montreal, Regional Supervisor of Girls Auxiliaries of the Anglican Church is in the Saguenay District today and will broadcast over Radio Station C.K.R.S. Later she will meet the Arvida girls in the Rectory. She is expected to meet the Junior A.Y.P. A. at the home of Mrs. H. H. Gilbert at 7:30 P.M., and members of the Chi Rho Club at 8:30 P.M. Later she will visit Riverbend and Isle Maligne. The baby daughter of Capt. and Mrs. G. Swales will be christened Penelope Jane on Sunday, 23rd October in the St. George's Anglican Church; the Rev. T. J. Matthews will officiate. Following the ceremony Mr. and Mrs. Swales will entertain a number of friends at their home. Captain James Barclay of Manchester, England was a guest at the home of Captain and Mrs. G. Swales during this week. Miss W. Roper, R.N., Superintendent of the Grace Dart Hospital, Montreal, and Miss A. Gouguen, ested in joining these study groups are asked to contact group members as follows: Consumer Products: Mrs. J. G. Jefferies; Current Thought: Mrs. E. A. Woods; French Reading: Mrs. G. Webster; Handicrafts: Mrs. W. F. Gillon; Music Appreciation: Mrs. Bruce Davis. Those interested in the formation of a Current Events Group are asked to get into touch with Mrs. R. Wood.

R.N., were guests at the Saguenay Inn last week end. The Industrial Engineering Department are holding an oyster party tonight at the Students Hall, Vaudreuil Camps. Mrs. A. B. Walden of Kincardine, Ont., is visiting her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. C. C. Wall. Mrs. F. J. Johnston of Toronto, Ont., is presently visiting her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. R. W. Lewis. Miss Ann Skelton returned to Arvida on Monday 17th October after spending some time in Montreal. Mrs. E. H. Eberts and her two sons, Master John and Master Edmond Eberts, spent last week end in Montreal. Mrs. G. W. MacDougall of Montreal arrived in Arvida on Monday 17th October to visit her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. E. H. Eberts for about a week. Mr. and Mrs. Ben Young motored to Quebec last week end with Mr. and Mrs. F. C. Walker of Kenogami, Que. Miss Ruth Walker motored to Perth, Ont., last Friday evening to spend a week visiting relatives and friends.

### Births

LOUBERT — At the Saguenay General Hospital on 11th October to Mr. and Mrs. Girard Loubert, a son. BRETON — On 15th October at the Saguenay General Hospital to Mr. and Mrs. Roland Breton, a son.

### Cribbage Club

Sufficient interest was apparent at the first gathering of local cribbage fans which was held at the Recreation Centre recently, to schedule another evening to be held on Tuesday, 25th October in Room 214, Recreation Centre, at 8:00 P.M. Lady cribbage enthusiasts are cordially invited to attend also. For further information, call Mr. Stanley Rough, Tel: Arvida, 546-W.

### Recreation Centre Library Catalogue

- Babbitt — S. Lewis.
- Bamboo Blende (The) — D. B. Hughes.
- Barnaby Rudge — Dickens.
- Bar the doors — A. Hitchcock.
- Bat (The) — M. R. Rinehart.
- Bat Wing — Sax Rohrer.
- Beach Red — P. Bauman.
- Bedeviled — L. Block.
- Bell for Adano, (A) — J. Hersey.

### Dr. Singleton Dies Suddenly

Dr. O. H. Singleton of Saskatchewan died suddenly on 10th October. Dr. Singleton visited his son and daughter-in-law, Mr. and Mrs. R. H. Singleton some time ago. Le Lingot and many friends express sincere sympathy to Dick, and family in their recent sad bereavement.



## LA PRÉVENTION DES INCENDIES



Le 9 courant avait lieu à Arvida pour marquer l'ouverture de la semaine de prévention des incendies une grande parade à laquelle prirent part les pompiers, les policiers et plusieurs personnalités civiles. On reconnaît le chef Frs Prémont, de la brigade des incendies, l'échevin E. Muckle, S. H. le maire Fay et le chef C.-E. Barrette, du corps de police municipal.

### COUP D'OEIL SUR LA RÉGION

**CHICOUTIMI.** — Est décédé ici, à l'âge de 43 ans, Oscar Simard, époux d'Alma Lavoie. Les funérailles eurent lieu à Jonquière.

**BAIE-ST-PAUL.** — La Commission Aérienne des Transports vient d'accorder à M. Rodolphe Pagé, de la Baie-St-Paul, un permis pour l'exploitation d'un service d'aviation couvrant le comté de Charlevoix et une partie de Saguenay, avec base d'opération à l'Île-aux-Coudres.

**CHICOUTIMI.** — Les 35,000 familles de la région du Saguenay consomment pour \$32,000,000.00 de produits utilisés par nos familles et manufacturés à l'extérieur de la région. C'est ce que déclare M. P. Grenier, secrétaire du Conseil d'Orientation économique du Saguenay.

Le montant de ces produits venant de l'extérieur se répartit comme suit: 10 millions en produits alimentaires; 8 millions en vêtements; 5 millions en ameublements; 8 millions en articles domestiques divers.

**CHICOUTIMI.** — Par décret de Son Excellence Mgr Melançon, une partie de la paroisse d'Albanel comprenant le Rang B, sera annexée à la ville de Dolbeau.

**CHICOUTIMI.** — Le brillant chanteur chicoutimien, Lucien Ruelland, qui connaît d'éclatants succès en Europe, donnerait un concert à Chicoutimi, au cours du mois d'octobre.

**GRANDE-BAIE.** — La commission scolaire de Grande-Baie par l'entremise de son président, M. Ernest Bouchard, nous informe que le gouvernement provincial, grâce aux instances de l'honorable ministre de la Voirie, M. Antonio Talbot, vient d'obtenir un nouvel octroi de \$35,000, à la commission scolaire. Ce montant a été demandé par le fait que le coût de la construction du collège de Grande-Baie a été supérieur à celui que l'on prévoyait.

**SAINT-FÉLICIEN.** — Le système téléphonique dans le village de S-Félicien se trouvera grandement amélioré par le posage d'un câble qui fournira un service huit fois supérieur au service antérieur devenu insuffisant. La compagnie du Téléphone Saguenay-Québec achève, en effet, l'installation de ce nouveau câble.

**BAIE-ST-PAUL.** — Suivant les statistiques de la visite paroissiale, la Baie-St-Paul compte maintenant une population de 4,255 âmes.

**JONQUIÈRE.** — Un groupe important de juvénistes des Frères de l'Instruction Chrétienne du Juvénat de la Pointe du Lac ont passé quelques jours en notre ville, avant de se rendre à Dolbeau, où un nouveau juvénat récemment construit les attendait.

**ROBERVAL.** — La garde paroissiale Notre-Dame-de-Roberval a procédé, mardi dernier à l'élection de son nouveau conseil.

M. Ascade Harvey a été réélu président pour un second terme; M. Adéard Grenon, vice-président; M. Paul Néron, secrétaire-archiviste pour un second terme; M. Jean-Louis Leclerc, secrétaire-trésorier; M. Edmond Martel, 1er conseiller et M. Yvon Parent, 2e conseiller. M. Laval Marcotte a été réélu commandant pour un quatrième terme.

### Le congrès...

l'hon. Hector Authier, M. J. Langlois, député de Berthier-Maskinongé, aux Communes, les nouveaux directeurs de l'association et autres.

Les autres orateurs au banquet de clôture furent MM. Claude-Henri

Grignon, Lionel Bertrand et Adrien Bégin.

### LES ELECTIONS

M. Adrien Bégin, *La Tribune de Lévis* a été élu président de l'Association des hebdomadaires au cours de l'assemblée générale de samedi avant-midi. Il succède à M. Ernest Gagné, *L'Echo de Louiseville*. M.

307, rue St-Dominique Jonquière Tél.: 555

## STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE  
PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES

EDIFICE THEBERGE

SUITE 3

Maurice Monette, B.A., O.

OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

Le mardi: à Bagotville

Tél.: 4363



PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY  
— LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf  
et échange de moteurs pour toutes mar-  
ques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY  
Gérant

Tél.: 4478 et 4479  
326, Boul. Lamarche Chicoutimi

Tél.: 203

ALPHONSE ROSS

TAXI — 517, rue MELLON — ARVIDA — TAXI

REPRESENTANT DE

JOS. BLACKBURN, ENRG.

DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES — EMBAUMEURS  
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES

36 AV. BEGIN TEL.: 5511 CHICOUTIMI

Gérard Brady, l'homme libre Drummondville, a été élu premier vice-président et M. Gérard Légaré, *L'Echo du Bas St-Laurent*, Rimouski, second vice-président. Les autres membres de l'administration sont MM. Lionel Bertrand, *La Voix des Mille-Iles*, Ste-Thérèse, Aimé Gagné, *Le Lingot*, Arvida, L.-O. Perrier, *Le Canada français*, St-Jean, Harry Bernard, *Le Courrier de Saint-Hyacinthe*, Raymond Douville, *Le Bien Public*, Trois-Rivières, Dr J.-Edouard Gervais, *L'Etoile du Nord*, Joliette, Albert Wallot, *Le*

*Progrès de Valleyfield*, Chas-A. Robidoux, *Le Journal de Waterloo* et Edouard Hainss, *La Chronique de Magog*.

M. Raymond Douville, secrétaire depuis 1936 a prié les confrères d'accepter sa démission à ce poste et M. Lionel Bertrand, M.P., a accepté de remplir le poste cette année.

Le congrès s'est ouvert vendredi après-midi avec un rendez-vous chez M. et Mme Lionel Bertrand à Ste-Thérèse. L'atmosphère de fran- (suite à la page 12)

## Heated Store to Rent

Attractively Located in Business District at

217 Davis Street, Arvida

Approximate area: Ground Floor 2119 sq. ft.  
Basement 1663 sq. ft.

Ready for Immediate Occupancy

MODERATE RENTAL

APPLY TO:

Aluminum Company of Canada, Limited  
RENT DEPARTMENT — 219A DAVIS STREET



"H.R. du Nord"

HOLT RENFREW'S New Shop  
at Taschereau Boulevard and  
Hunt Street . . . Arvida

Announces the arrival of:

SMART NEW  
WINTER DRESSES

Store hours: 9.30 a.m. to 5.30 p.m.

Branch of HOLT RENFREW..MONTREAL

NETTOYAGE  
À SEC  
AUTOMNAL!



C'est maintenant le temps de faire nettoyer et presser vos vêtements d'automne, par nos experts. Vous serez assurés d'une apparence soignée avec l'arrivée de la saison!

NETTOYEURS  
*VOGUE*  
CLEANERS

26 Roberval

ARVIDA

Tél.: 861

## Le Lingot

### Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada Ltd et imprimé par l'imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi



Directeur M. Aime Gagne  
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay  
 Rédacteur M. Gérard Tremblay  
 Propriétaire M. Lucien Palascio  
 Page anglaise Miss Kay Britten  
 Page féminine Mlle Thelie Chiasson  
 Photographe M. Maurice Bégin



Telephone 2324

Service de nouvelles : La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

## Autour d'un bill

Le bill Fulton concernant les ravages que causent chez les enfants les illustrés néfastes fait l'objet de commentaires élogieux par tout le pays.

M. E.-D. Fulton, député progressif-conservateur de Kamloops a proposé d'amender le code pénal de façon à bannir la vente des illustrés susceptibles de pousser la jeunesse au crime. Et le Dr Pierre Gauthier, député libéral de Portneuf, apporte son appui à ce projet de loi en disant: "Je crois que des lois justes, honnêtes et morales aideraient aux parents à remplir leurs devoirs d'une façon plus efficace et feraient naître dans l'esprit et dans le coeur des parents la force nécessaire pour refuser aux enfants d'aller au cinéma".

Ce bill sera peut-être le moyen de conserver chez les jeunes Canadiens le niveau moral que leur ont légué leurs ancêtres. On en est rendu à ce point qu'il est difficile, au milieu des sentiments qui agitent notre génération, de démêler une pensée dominante, tant il y a de confusion dans les aspirations... Cependant, il est facile de prévoir que demain, il nous faudra des jeunes à l'âme trempée pour faire face aux révolutions de toutes sortes qui s'élèvent et pour établir un rempart efficace contre les idées subversives.

La lecture est l'un des principaux moyens d'enrichir l'esprit et de former le coeur. Les illustrations la rendent plus alléchante. C'est ici que survient le danger. Dans ce siècle, assoiffé de connaissances nouvelles, notre jeunesse se lance à corps perdu sans aucun discernement, dans ces périodiques dont souvent la valeur morale est moindre que le papier sur lequel ils sont écrits. Cette littérature, ces images s'infiltrant dans l'esprit comme un poison dans les veines. Petit à petit, la pensée de l'auteur devient la pensée du lecteur et celui-ci a bientôt la moralité de celui-là.

Il est donc temps plus que jamais que l'on endigue ce flot de lectures que l'on appelle "comics" et ce flot de projections cinématographiques où le crime a plus de part que la morale. Protégeons au moins la jeune génération en faisant tout ce qui est humainement possible pour lui garder ses idées saines en lui donnant une éducation en tout point digne de la mission qu'elle aura à remplir.

L. LeMay

## Mainly About a Bill of Rights

The Fulton Bill of Rights concerning the harm done to children by the publication of immoral comics deserves commendation throughout our country.

Mr. E. D. Fulton, Progressive-Conservative Deputy for Kamloops, has proposed to amend the penal code in order to abolish the sale of immoral comics which have a tendency to lead youngsters to crime. Dr. Pierre Gauthier, Liberal Deputy for Portneuf, gives his assent to this project of law, stating: "I think that just, honest and moral laws would help to educate families, help parents to fulfill their duties in a more efficient manner and would give to hearts and minds of parents the necessary strength to refuse to allow children to go to theatres".

This Bill will probably be the means of conserving for our young Canadians the high moral standards bequeathed to them by their ancestors. We have reached a point where it is difficult in the midst of the sentiments which agitate our young generation, to distinguish a dominating thought, for the simple reason that there is too much confusion in their aspirations...

However, it is easy to foresee that tomorrow we will need youth with strong moral fibre to face revolutions of all kinds which arise and to establish an efficient rampart against subversive ideas.

Reading is one of the principal ways of enriching the mind and forming the character. Illustrations make reading more alluring and it is there that the danger lies. In our century people are knowledge-hungry and youth plunges headlong and without discrimination into periodicals, the moral value of which is often not worth the paper on which they are printed. This illustrated literature permeates the mind as poison seeps into the blood vessels. Little by little the author's mind becomes that of the reader and the latter's moral standards become those of the former.

Now more than ever before we should abolish this wave of periodicals, commonly called "comics" and this flood of films where crime is depicted at such great length. Let us at least protect the young generation by doing all that is humanly possible to keep their ideas sane, and by giving them an education in every aspect worthy of the missions which they will be called upon to perform in later years.

## Les lettres

### La grand thaumaturge

#### Vincent Ferrier

Depuis un quart de siècle, même plus, la littérature paraît avoir annexé l'hagiographie. Et ce, de façon permanente. Du *Saint Paul* de Baumann au *Saint Augustin* de Louis Bertrand, ou à la *Sainte Marguerite* de Mauriac, on ne compte plus les ouvrages consacrés aux élus de l'Eglise de Rome, par ces écrivains réputés. Outre ceux nommés, les biographes ont Henry Bordeaux, Gaétan de Bernoville et d'autres en France, G.-K. Chesterton en Angleterre, Papini en Italie, Joergensen au Danemark. Vingt autres noms célèbres peuvent s'ajouter. Le temps n'est plus où les monographies de saints étaient nécessairement insipides, où seule *La légende dorée* pouvait retenir l'intérêt d'un homme de quelque culture. Les vies de saints d'aujourd'hui ne sont pas seulement des livres édifiants, mais des bijoux littéraires, pour un bon nombre. Elles témoignent, entre autres choses, des préoccupations religieuses des écrivains, de leur besoin de connaître, de comprendre, de s'appuyer. Un homme comme Daniel Rops, qui débuta comme romancier et l'un des témoins inquiets de sa génération, celle qui naissait à la vie de l'esprit il y a vingt-cinq ans, s'est orienté définitivement vers l'histoire sainte et celle des débuts de l'Eglise. On lui doit ces trois énormes ouvrages, d'une érudition sans pareille, qui composent un monument unique dans les lettres contemporaines: *Histoire sainte (Le peuple et la Bible)*, *Jésus en son temps* et *L'Eglise des docteurs et des martyrs*.

\* \* \*

Au Canada, où la littérature n'a pas l'envergure de celle des pays européens, l'hagiographie a aussi ses adeptes. Ils accordent leur attention aux pures figures de notre histoire retrouvées dans les *Relations* des Jésuites, comme, par exemple, celles des saints martyrs canadiens: Jogues, Bréboeuf, Lalemant, Garnier, Chabanel, de la Lande, Daniel, Goupil. A l'occasion, et pour des raisons qui leur sont particulières, ils s'intéressent aussi à des saints étrangers les hôtes du ciel qui nous sont frère par l'âme de l'Eglise. L'un des derniers en date est le Père Jean Bouquet, dominicain, un de ces hommes dont la curiosité intellectuelle est vive, et qui travaille. A une liste d'ouvrages déjà longue, il ajoute un *Saint Vincent Ferrier* (1) remarquable, où il essaye de saisir l'oeuvre et la signification du grand thaumaturge dominicain. Un volume de 128 pages seulement, mais rempli de substance, qu'on lit avec plaisir, qui fera sa part de bien. Vincent Ferrier n'est pas le premier venu. Il est même l'une des figures les plus étonnantes de l'histoire, à toutes les époques. Il vécut au quatorzième siècle, ce qui est assez loin, mais il n'a rien perdu de son actualité. En son temps, l'archevêque de Valence le proclamait le prédicateur "le plus grand jamais vu, depuis les apôtres Pierre et Paul." Il prêcha en Espagne, en France, en Suisse, en Italie, et c'était autour de lui ces conversions par milliers. Il fut, en diverses occasions, appelé à jouer de véritables rôles d'homme d'Etat. En 1412, à Caspe, l'Espagne lui confia la présidence d'un tribunal d'arbitrage qui mit fin à une guerre civile. Il avait le don de prophétie et il accomplit des miracles.

\* \* \*

Vincent Ferrier fut l'une des grandes figures du moyen-âge, si décrié chez les ignorants, mais vers lequel se tournent, de plus en plus, les hommes qui n'en peuvent plus du matérialisme contemporain. Il naquit à Valence, en 1350. Entré chez les Frères Prêcheurs à l'âge de dix-sept ans, il s'y distingua rapidement par sa science, son esprit de travail et sa sainteté. En 1395, pendant le grand schisme d'Occident, Benoît XIII l'appela à Avignon, le fit son confesseur et son conseiller intime. Convaincu que Benoît était le Pape légitime, le religieux lui conseilla cependant d'abdiquer, pour la paix de l'Eglise. Il voyait la cessation du schisme, et des désordres qui s'ensuivaient, dans la démission des deux papes d'Avignon et de Rome, et l'élection d'un nouveau Pontife dont personne ne put contester l'autorité, Benoît refusant de suivre son avis, le saint religieux quitta Avignon et se remit à prêcher, avec le titre de légat *a latere Christi*. Comme orateur, Vincent avait des dons incontestables, mais surtout le naturel. Tout chez lui était simple. Il avait aussi son franc parler, n'avait pas peur des mots, et nombreux sont ceux de ses sermons qui scandaliseraient les gens, s'ils étaient répétés dans nos églises. Nous ne saurions songer à résumer ici la carrière du saint. En Espagne, il se consacra longuement à la conversion des Maures et à celle des Juifs, nombreux et puissants dans le pays. "L'an du monde correspondant à 1412, lit-on dans les chroniques juives, la désolation fut portée chez nous par un rasé dont le nom était frère Vincent Ferrier, par lequel plus de 200,000 Juifs laissèrent leur foi." Vincent Ferrier fut un homme peu ordinaire. On gagne à le connaître.

L'Illettré.

(1) Editions du Lévrier, Montréal et Ottawa. (reproduction interdite)

## La Patrie, notre héritage

"Cette route que nous parcourons si souvent, dont nous croyons connaître tous les détours, tous les paysages, nous sommes-nous déjà demandés qui l'a tracée, comment elle a été faite? Nous sommes-nous jamais arrêtés à reconstituer son histoire, à songer aux transformations qu'elle a subies à travers les siècles?" Voilà la question que M. Paul Gouin, conseiller technique du Comité Exécutif de la Province de Québec, a posé à son auditoire radio-phonique du 16 octobre.

Il a rappelé que la route n'était au début qu'un portage, un sentier à travers la forêt primitive et hostile. Sur ce sentier passèrent d'abord les indiens, puis les découvreurs, les missionnaires et enfin les colons de la Nouvelle-France. Penson: à ce que fut la dure vie de ces défricheurs de notre province. C'est ainsi que nous comprendrons tous les efforts, tous les sacrifices qu'il ont dû déployer pour transformer le sentier d'autrefois en une route carrossable, la première, l'ancêtre de celles sur lesquelles nous roulons aujourd'hui.

Voilà l'une des mille leçons que nous offre la route. En suivant les autres évolutions de la route, devenue plus tard le Chemin du Roi, puis la route nationale, nous pouvons recueillir d'autres leçons dont nous devons, pour employer le mot d'Edouard Montpetit, "ornier notre esprit et nourrir notre patriotisme" M. Gouin invite les auditeurs à poursuivre eux-mêmes, dans leurs moments de loisir, ce voyage qui est à la fois une leçon d'histoire et une leçon de choses. Puis, pour les besoins de la cause, il examine ensuite les résultats au point de vue de la physiologie de notre province, de l'évolution de la route.

La route moderne a fait subir à un très grand nombre de nos villes, de nos villages, une transformation radicale. Sa construction a entraîné la démolition de la plupart de nos belles vieilles maisons d'autrefois et la disparition de centaines et de centaines d'arbres d'ornementation.

Il était nécessaire, urgent de moderniser nos routes mais il est non moins nécessaire, non moins urgent de redonner à ces routes, ces villes, ces villages, le cachet qui nous est particulier et cela pour notre propre satisfaction et pour celle du Touriste. C'est par l'architecture d'autrefois adaptée aux besoins d'aujourd'hui, l'urbanisme, les appellations géographiques, les affiches, les enseignes, l'artisanat que nous parviendrons à ce but.

Pour l'instant, M. Gouin étudie un aspect essentiel de l'architecture paysagiste: les arbres. Remplaçons ceux que l'évolution de la route a fait disparaître. Cela nécessite un effort collectif et méthodique. La fête des arbres que l'on observe ici et là chez les écoliers surtout doit devenir une manifestation populaire, une fête vraiment nationale, une fête qui en plus de redonner à notre province sa verdure, servira à attirer le tourisme et à retremper notre patriotisme.

Cette fête de nos arbres, il devrait être possible, avec la collaboration de tous, de la célébrer dans tout son éclat dès mai 1950. Au cours de l'hiver qui s'en vient, nous dresserons le programme de cette manifestation. Nos folkloristes désigneront les costumes, choisiront danses et chansons. Nos pépiniéristes sélectionneront arbres et arbustes. Notre jeunesse se préparera au rôle qu'elle tiendra dans cette fête collective. Et c'est ainsi que tous ensemble nous irons au joli mois de mai, rendre l'hommage mille fois mérité aux arbres de chez-nous.

## La politique internationale

par Maurice Dagenais de la B.U.P.

Un grand drame semble sur le point de s'achever en Chine.

La grande ville de Canton passe aux forces communistes après la fuite des autorités et des forces de ce gouvernement.

Cet événement marque un étrange retour des choses et les fantaisies de l'histoire.

C'est de cette ville, l'une des plus progressives de la Chine que le général Chiang Kai-shek est parti en guerre, il y a 23 ans, contre les guerriers du nord et aussi dans le but d'unir la Chine. Chiang Kai-shek était alors reconnu comme un partisan communiste notoire et maintenant, les forces communistes, pourchassées par les troupes nationalistes à Canton même. Il y a 23 ans, le général Chiang Kai-shek avait l'appui de conseillers russes pour diriger ses légions rouges.

Incidentement, l'épouse du général Chiang Kai-shek est la fille de la famille Soong, fabuleusement riche et très influente en Chine. D'ailleurs, sa sœur, Mme Sun coopère actuellement avec les autorités communistes.

En s'emparant de Canton, les communistes occupent la majeure partie de la côte de Chine, tout comme les Japonais l'avaient fait avant leur capitulation. Ils occupent aussi les quatre principales villes de la Chine.

Avant que l'Angleterre organise le port de Hong-Kong, Canton était la seule ville chinoise qui représentait quelque importance pour le monde extérieur. La dynastie mandchoue en avait fait le seul port d'exportation de la Chine.

Il existe une certaine rivalité entre Canton et Hong-Kong. Actuellement les océaniques ne peuvent se rendre qu'à douze milles de Canton de sorte qu'il faut transporter les marchandises d'exportation à Hong-Kong, accessible aux océaniques.

Les observateurs se demandent maintenant quelle attitude prendront maintenant les Communistes. Les Anglais s'attendront sans doute que la construction du port de Hong-Kong était nécessaire, que l'organisation actuelle suffit aux besoins.

D'autre part, il est possible que les Communistes veulent centraliser le commerce international à Canton et creusent un canal pour permettre aux océaniques de s'y rendre. Dans ce cas, le port de Hong-Kong verrait diminuer considérablement son commerce.

Il est aussi possible que les Communistes veulent obtenir le port de Hong-Kong lui-même. Alors, il y aurait une explosion.

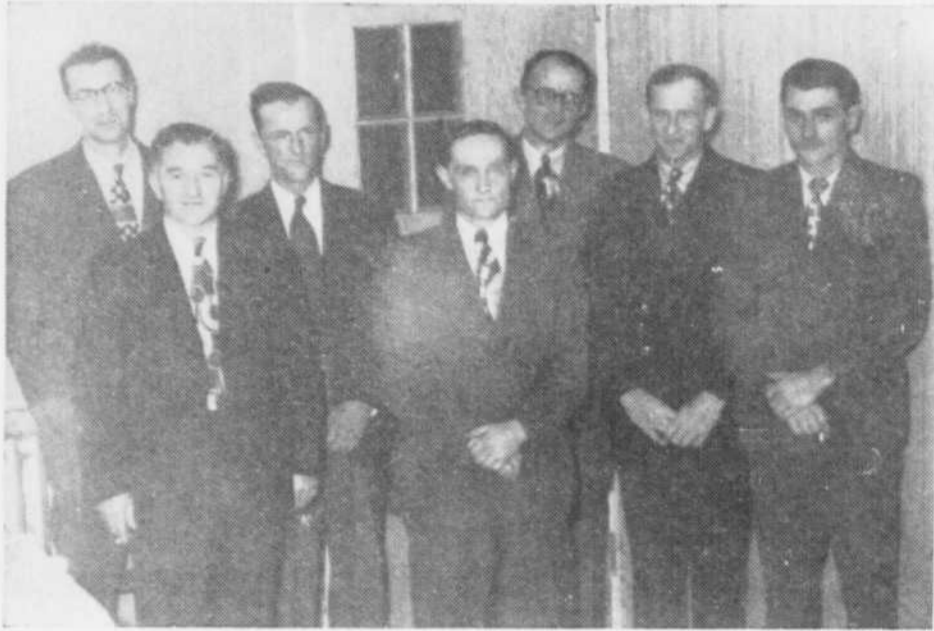
L'Angleterre ne semble nullement désireuse d'abandonner cette base et elle a même envoyé de puissants effectifs renforcer la garnison de cette base. Si les Communistes attaquaient Hong-Kong, ils attaqueraient en quelque sorte l'Angleterre elle-même.

## Chauffeurs décorés à la Saguenay Transmission

Mercredi le 12 octobre, avait lieu à l'Hôtel Union de St-Joseph-d'Arma le banquet annuel des employés de la Saguenay Transmission Company, Ltd., de l'Isle-Maligne. Au cours de ce banquet que réunissait tous ceux qui sont chargés de la construction et de l'entretien des lignes électriques d'Alcan, plusieurs orateurs distingués félicitèrent chaque employé de la Compagnie du beau travail accompli au cours de l'année écoulée et surtout les chauffeurs de camions, qui reçurent leur certificat de mérite pour avoir conduit leur véhicule pendant la der-

Rumfeldt insista sur la nécessité pour les hommes qui conduisent les véhicules d'être d'une grande courtoisie envers les automobilistes qui sillonnent nos routes. Il leur conseilla de venir en aide aux chauffeurs immobilisés sur la route, ce qui est d'une excellente publicité pour eux et pour la compagnie qui les emploie.

M. J.-A. Burgess qui parla par la suite, se fit l'avocat des bonnes relations qui doivent exister entre les employés de la Compagnie et les cultivateurs des régions desservies



Voici les chauffeurs de camions de la Compagnie Saguenay Transmission qui furent décorés lors du banquet des employés de cette Compagnie à l'Hôtel Union de St-Joseph-d'Arma. De gauche à droite: M. Albert Belley, 13 ans sans accident, M. Gérard Lajorest, 6 ans sans accident, M. Stanislas Gobeil, 9 ans sans accident, M. Héracléus Bolduc, 1 an sans accident, M. Daniel Belley, 1 an sans accident, René Gobeil, 3 ans sans accident et Lucien Brassard, 1 an sans accident.

nière année sans accident. Ces chauffeurs sont: Albert Belley, 13 ans sans accident, Stanislas Gobeil, 9 ans sans accident, Gérard Lajorest, 6 ans sans accident, René Gobeil, 3 ans sans accident et Héracléus Bolduc, Daniel Belley et Lucien Brassard (chacun une année sans accident). Ils furent félicités tour à tour par M. A.-R. Blanchard, surintendant de la Saguenay Transmission et président du banquet, M. W.-S. Rumfeldt, gérant de la Compagnie Saguenay Power, de l'Isle-Maligne, M. R.-H. Tee, surintendant général de Saguenay Power, M. J.-A. Burgess, surintendant des propriétés, M. A.-W. McKernan, surintendant du Pouvoir de l'Isle-Maligne et M. Richard Roy, inspecteur de sécurité au pouvoir de l'Isle-Maligne.

Au cours de son allocution, M.

par eux cité en exemple la publicité que nous avait faite nos armées outre-mer et que continuent nos ambassadeurs à l'étranger. M. Burgess dit: "Ce qui vaut pour une nation, vaut autant pour une compagnie comme la nôtre. Nous avons besoin de nous faire connaître auprès du peuple par le truchement de nos ambassadeurs. Les ambassadeurs, ce sont les employés, vous et moi et quiconque appartient à notre grande famille. Le citoyen dans ses rues, le cultivateur dans ses champs jugent Saguenay Transmission Company par la manière dont nous nous conduisons vis à vis d'eux. C'est pourquoi il nous incombe de cultiver leur amitié".

Le banquet se termina par la remise des boutons et des certificats aux chauffeurs de camion.

### INSTALLATION DE VERRIÈRES

Deux magnifiques verrières dont l'une représente le couronnement de sainte Thérèse, ont été installées la semaine dernière en l'église paroissiale de Ste-Thérèse. Ces

verrières dont le diamètre est d'environ huit pieds sont une oeuvre magnifique. L'artiste a réussi à donner au verre des tons chauds et riches qui s'allient parfaitement aux couleurs de la voûte et de la corniche. Les quatorze autres seront installées sous peu.

### UNE MAISON TOUT ALUMINIUM



Photo prise à l'exposition de la maquette de la maison modèle tout aluminium, tenue au Centre de Récréation, sous les auspices de la Chambre de Commerce d'Arvida. On reconnaît sur la photo, MM. Roger Latraverse, président de la Chambre de Commerce, Marcel Bourcier, président du comité de la propriété de la Chambre de Commerce, Lucien Pallascio, publiciste de la Chambre de Commerce, Edgar Labrecque, Reginald Snow, Reidy Smith et autres.

### DES PEINTRES MONTRÉALAIS...

MAURICE LEBEL

Maurice LeBel est né à Montréal, le 28 août 1893. Maurice LeBel a étudié avec Edmond-J. Dyonnet et William Bladen du Art Student League of New York, puis l'histoire de l'Art avec Jean-Baptiste Lagacé pendant cinq ans comme artiste publicitaire à la Canadian Advertising Agency. Quatorze ans professeur de dessin à l'École Normale Jacques-Cartier et à l'École Supérieure Le Plateau. Il est depuis sept ans directeur du des.in à la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal. M. LeBel a exposé à plusieurs reprises aux Salons du Printemps et aux Salons du "Royal Academy of Arts" à la Société "Les Amis de l'Art."

Le musée Provincial, le Musée du Séminaire de Joliette et le Collège André Grasset possèdent des toiles de Maurice LeBel.

LOUIS MUHLSTOCK

Louis Muhlstock naquit en Galicie en 1904 et vint au Canada alors qu'il était encore enfant. Après avoir fréquenté des écoles d'art de Montréal, il retourna en Europe en 1928 et étudia à Paris sous François Biloul jusqu'en 1931. Il est représenté à la Galerie Nationale du Canada, à la Galerie des Beaux-Arts de Montréal et au musée Provincial de Québec, à la Galerie d'Art de Toronto, à la London Civic Gallery et dans plusieurs collections privées. Il est membre de la Canadian Group of Painters, de la Canadian Society of Graphic Art, de la Contemporary Arts Society et de la Fédération Canadienne des Artistes.

### Pour les autos



### et camions GM



### ...le Nouvel Autoradio Modèle 49



### Côté Boivin Auto Service Inc.

La maison de confiance

Distributeur en gros des pièces et accessoires GM

332, rue Racine Tél.: 3315

Il est mieux de perdre une minute pour la sécurité qu'un mois pour un accident.

Avant de commencer un travail, assurez-vous bien que c'est la bonne façon de le faire.

### SERVICE Beatty AUTORISÉ

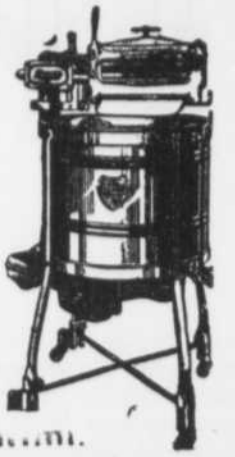
Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à souder.

Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE Marchand Beatty Bros Ltd.

Tél.: 3010 199, rue Racine, Chicou...mi.



### SPÉCIALITÉ

Soudure de blocs de moteurs avec une machine spécialement inventée à cette fin; aussi soudures générales, réparation de lessiveuses et ouvrage sur tour.



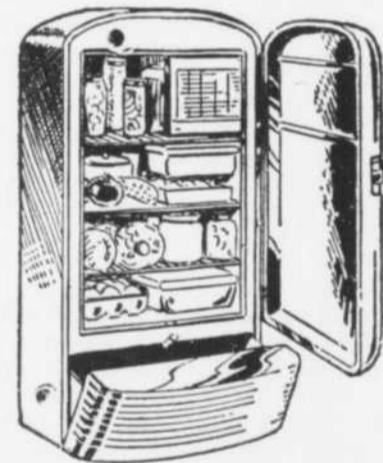
### ARVIDA WELDING & REPAIR SHOP

RIVIERE DESCHESNE TEL.: 582 W ARVIDA

### SPÉCIAUX de la semaine

Gagnon Frères

### GLACIÈRE ÉLECTRIQUE



MARQUE "R"

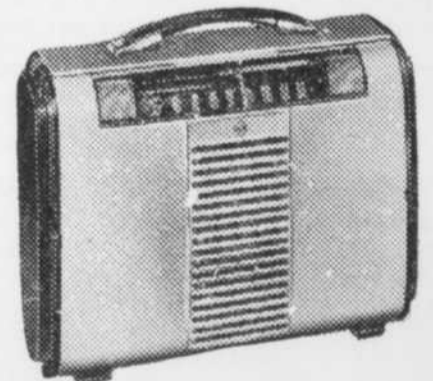
Nous avons reçu quelques glacières électriques de 8 pieds cubes. La quantité étant très limitée, les premiers qui en auront fait la demande seront les premiers servis.

\$299.50

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES SI DESIRE

### RCA VICTOR PORTATIF

MODELE BP-6 — Joue n'importe où sur courant direct ou alternatif, ou par batteries à même. Boîtier nouveau, léger, fini gris ou marron; lampes-miniature pour sonorité, volume et faible débit des batteries; antenne "Magic Loop" à même. Le couvercle du cadran met en circuit ou hors circuit automatiquement, quand il est ouvert ou refermé. Circuit super-hétérodyne 6-lampes; 540-1620 kcs.; Batteries — Batterie Multiple no A-B x 340.



SANS BATTERIES

\$80

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE LOCALITE

# Fémina

## Sourions!

Il semble que ce soit aujourd'hui le mot d'ordre. Vous n'êtes pas sans l'avoir remarqué. Parmi les innombrables portraits dont nous comblent la presse quotidienne et les périodiques, il est bien peu qui n'offrent à nos yeux un large sourire.

Est-ce donc vraiment trop difficile de suivre ce conseil de sagesse: appliquez-vous à sourire jusqu'à dix heures dans la matinée, le reste du jour filera en chanson. Il en coûte peu d'essayer cette recette dont les résultats doivent être si consolants!

### SOURIRES HEROIQUES

Dans certaines circonstances, pouvoir sourire avec sincérité tient vraiment de l'héroïsme. De quelle dose de patiente compréhension n'avons-nous pas besoin pour écouter le raseur qui termine d'ordinaire sa visite sur une demande d'emprunt; pour le mécontent que personne ni rien ne parvient à satisfaire; notre mérite en est accru d'autant lorsqu'on y ajoute un sourire... La sympathie naît spontanément devant un visage peut-être souriant, qu'un sourire charmant embellit. On ne peut résister à l'attrance d'un sourire sincère. Sourire est presque un devoir, c'est une vertu de bonne compagnie.

### SOURIRE DU COEUR

Pour être vraiment beau et bon, le sourire féminin doit venir du cœur, s'épanouir aux lèvres. Qu'y a-t-il de plus beau, de plus émouvant que celui d'une mère à son petit enfant! Le moins parfait des visages s'en trouve, un instant, radieusement transfiguré. Reflet d'amour et de bonheur, il n'a coûté aucun effort. En ménage, en famille, il est difficile de toujours sourire, et il arrive trop souvent que pour les étrangers nous manifestons notre politesse et cette apparente douceur du chat qui fait patte de velours, tandis que pour les nôtres, pour ceux qui nous aiment, et qu'au fond nous aimons le plus, nous réservons notre maussaderie, nos doléances, nos caprices d'humeur. Qu'est donc ce gracieux sourire que nous mettons pour sortir, comme un bijou? Bijou de clinquant, à l'étalage.

Heureux, donc, ceux qui savent le prix d'un sourire ou qui, davantage encore, n'y songent point et laissent tout simplement s'épanouir sur leurs lèvres la tendre et indulgente bonté.

## Biscuits variés

Si vous désirez être la bonne fée que tous les enfants du voisinage aiment et respectent, vous feriez mieux madame de toujours tenir bien pleine la grosse jarre à biscuits posée sur le centre de la table. Les biscuits au sucre sont toujours les plus populaires auprès des jeunes comme des plus âgés de la famille.

Les ingrédients requis sont: 1 tasse de sucre, ½ tasse de beurre, ¼ de tasse de lait, un oeuf; 1 c. à thé de crème de tartre; ½ c. à thé de soda; de l'essence; de la farine en quantité suffisante pour faire un mélange facile à rouler sur la planche.

Mélangez jusqu'à ce que la pâte soit lisse et roulez pour couper avec un moule rond ou de fantaisie. Faites cuire à une température de (375 F) pendant 15 minutes dans une grande casserole à biscuits. Cette recette fait environ 40 biscuits.

Les biscuits au gruau: sont aussi bien délicieux. Ingrédients: 1 oeuf; ½ tasse de sucre; 2 c. à table de lait doux; 1 tasse de gruau roulé; 1 tasse de farine tamisée; 1 c. à thé de canelle; ½ c. à thé de muca-

de; ½ c. à thé de soda à pâte; ½ c. à thé de poudre à pâte; ½ tasse d'huile à salade; 1 tasse de raisins. Battez l'oeuf et ajoutez le sucre, le lait et ensuite le gruau roulé. Mélangez les épices, le soda à pâte et la poudre à pâte avec la farine. Tamisez ces ingrédients secs dans le mélange du sucre et de l'oeuf. Ajoutez l'huile à salade et le raisin. Braisez jusqu'à ce que les ingrédients soient bien mélangés. laissez tomber à la cuiller sur une feuille de papier graissée. Faites cuire à une température de (375F) pendant 15 minutes.

Biscuits blancs: Ingrédients: — 4 tasses de farine, 1 tasse de beurre; 1½ tasse de sucre; 2 oeufs; 6 c. à table de lait; ¼ c. à thé de soda; ½ c. à thé de poudre à pâte; 1 c. à thé de muca. ou de vanille. Mélangez pour faire une pâte, et faites cuire à la manière des biscuits ordinaires.

## En visite

Le Rév. Père Lucien Côté, curé à Laferté, Abitibi, était de passage Arvida en fin de semaine chez sa soeur madame Ch.-Eugène Tremblay.

## SIXIÈME ANNIVERSAIRE



Photo prise lors de la réception donnée à l'occasion du sixième anniversaire de naissance du jeune Gilles Blackburn, 811 rue St-Dominique, Jonquière. On remarque sur la photo de g. à d. première rangée: Monique Rousseau, Annette Bouchard, Michel Blackburn, Pierrette Abraham, Gilles Blackburn, le héros de la fête, Carmen Ouellet, Nicole Bouchard, deuxième rangée: Gérard Harvey, Philippe Brousseau, Bob Abraham, Egidie Brousseau, Laurent Brousseau, Robert Laforge, Claude Bouchard et Lucien Bouchard.

## Carnet Mondain

### MARIAGE

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida, samedi le 15 octobre, a été béni le mariage de mademoiselle Georgette Haché, g.m.g. fille de M. et madame A.-J. Haché, de Lamecque, N. B., avec M. Rosario Bergeron, fils de M. et madame Rodolphe Bergeron, décédés, de Québec.

### PROCHAIN MARIAGE

M. et madame Adélarde Gagnon, de Dolbeau, annoncent les fiançailles de leur fille Geneviève, à l'honorable Antonio Talbot, C.R., député de Chicoutimi et ministre de la Voies dans le gouvernement de la province. Le mariage sera célébré à Paris, dans l'intimité, à la fin du mois.

### VA-ET-VIENT

Madame A. deVarenes, madame A. Gosselin et mademoiselle Louise Beaulieu, de Québec, ont passé une dizaine de jours à Arvida et Chicoutimi les hôtes de M. et madame Antonio deVarenes et de M. et madame Gérard deVarenes.

M. et madame Edmond Lapierre sont de retour d'un bref séjour à Québec et Montréal.

M. et madame L. Gowatt et leurs enfants sont de retour de leurs vacances passées à Sorel.

Madame Ernest Rivard, d'Arvida, est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

### RECEPTION

Dimanche dernier à l'issue de l'émission radiophonique présentée par le poste CKRS de Jonquière, en commémoration du centenaire de la mort de Chopin, M. Laurent-Paul Bolduc réalisateur, recevait à sa résidence, les inter-prètes de cette émission ainsi que quelques amis. Parmi les invités on remarquait: Mesdemoiselles Doris Roy, Gilberte Dufour, Michèle Desbiens, Marguerite Bolduc, Maud Brassard, de Jonquière, Claire Lajoie et Jacqueline Savard, de Kénogami, Aline Foster et Lily Thibault, d'Arvida, M. P.-E. Gagné, Raymond Dallaire, Daniel Parent, Eugène Michaud, Ernest Reid, Jérémie Tremblay, Marcel Gagnon, Wélido Côté, Jean-Marie Dallaire, Olivier Bouchard, Paul-Emile Bouchard, Gérard Tremblay et Lucien Tremblay.

### NAISSANCES

A M. et madame Pierre-Julien Villeneuve (née Eliosa Rousseau), de Jonquière, est née à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi le 5 octobre, une fille et baptisée le 8, en l'église Ste-Marie Médiatrice de Jonquière, sous les prénoms de Marie-Rolande-Thérèse; parrain et marraine, M. et madame Toussaint Villeneuve, oncle et tante de l'enfant, porteuse, mademoiselle Gemma Tremblay, cousine de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Gérard Loubert, un garçon le 11 octobre.

A M. et madame Roland Breton, un garçon le 15 octobre.

### DECES

A Arvida, le 12 octobre, à l'âge de 64 ans, est décédée madame veuve Martial Gauthier née Eva Savard. Elle était la mère de MM. Napoléon, Armand, Roland, Gérard et Sylvio Gauthier, d'Arvida, M. Georges Gauthier, de Détroit, M. Zoël Gauthier, de St-Irenée, comté Charlevoix, Joseph Gauthier, de St-Ambroise, Mesdames Majella Girard (Géorgette), Roland Lavoie (Rolande) Charles-Arthur Gagnon (Juliette) Jean-Marie Simard (Gisèle). Les funérailles ont eu lieu lundi matin à 9 heures en l'église St-Jacques d'Arvida.

Le Lingot prie la famille en deuil d'accepter ses plus sincères condoléances.

## Noces d'argent

M. Guillaume Tremblay, président de la Commission scolaire d'Arvida, et madame Tremblay ont été l'objet d'une jolie fête à l'occasion de leur vingt-cinq années de mariage, samedi soir dernier à laquelle assistaient plusieurs dignitaires ecclésiastiques et civiles.

## "BLANCHE NEIGE"



Récemment avait lieu à la résidence de mademoiselle Denise Auclair 153 rue Burma, une petite fête d'enfants à laquelle il y eut chant et musique et une petite pièce intitulée "Blanche Neige". Les personnages qui y prirent part furent Denise Auclair, dans celui de Blanche Neige, Jeanny Aspinat, celui de la reine, Françoise Fleury, celui du Prince Charmant. Les sept nains étaient représentés par Edith Claveau, Jacqueline Fortin, Louise Chainey, Andrée Gagné, Huguette Bilodeau, Murielle Fortin, et Céline Fleury. Mademoiselle Auclair, l'organisatrice de cette fête, remercie toutes celles qui l'ont aidé dans l'organisation de cette petite pièce qui fut un véritable succès.

## Jardin de l'Enfance à Jonquière

Le 24 octobre, s'ouvrira à Jonquière, un jardin de l'Enfance. Ces cour seront donnés dans le haut de la Glaneuse (Meubles). Les parents qui désirent y envoyer leurs enfants peuvent s'adresser à la Directrice de 1 h. à 4 h. toutes les après-midi à l'endroit ci-haut mentionné.

## Nettoyage complet

Aucun nettoyage ne peut être considéré comme complet si les murs et le plafond sont oubliés; ayez toujours dans l'armoire aux balais un morceau d'élastique. Quand vous ferez le grand nettoyage, recouvrez le balai d'un linge: l'élastique (dont les extrémités seront solidement nouées) le fixera parfaitement et vous pourrez nettoyer à fond plafond et murs.

## Petits conseils

Si vous voulez avoir tout le bénéfice des vitamines C contenues dans le jus de citron, prenez-le sans le passer dans un tamis de métal. Le cuivre ou ses alliages diminuent la nutritivité des fruits, d'après les experts en nutrition.

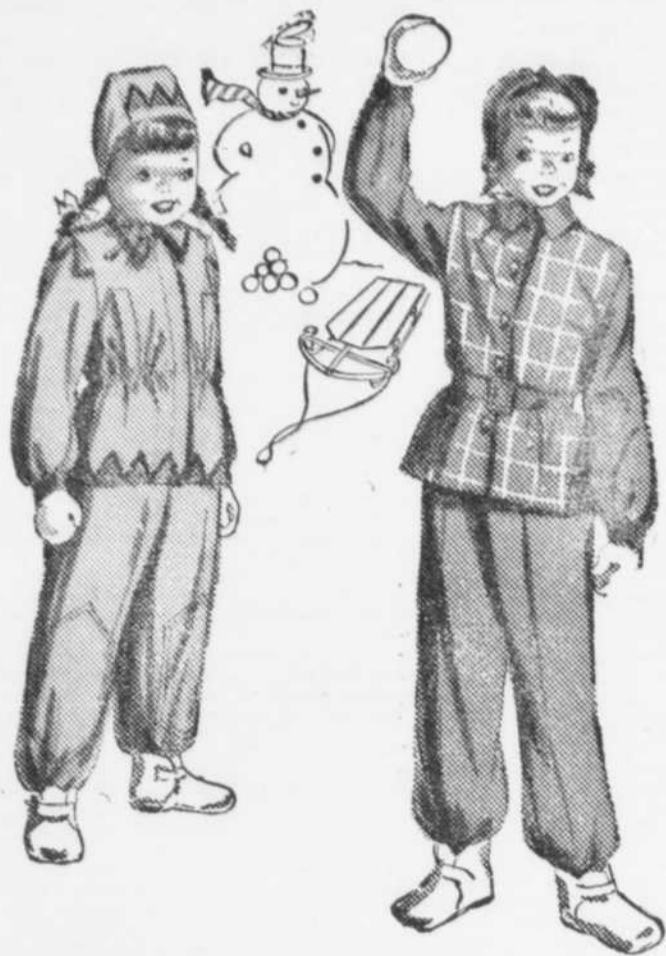
Dans le nettoyage, comme ailleurs, il est bon d'appliquer le proverbe: "Peu est juste, trop n'en faut". Un linoléum ne devrait être nettoyé à la grande lessive savonnée que trois fois l'an, disent les experts. Contentez-vous de passer une vadrouille sèche, chaque jour; une vadrouille mouillée, chaque semaine, et un cirage toutes les quinze jours.

Un bon nettoyeur peut traiter une étoffe afin de resserrer son tissage. Ceci est particulièrement pratique pour les tissus d'ameublement. Les housses se salissent moins vite et sont à l'épreuve de l'eau.

## MARIAGE MARRINACCI-MAILLOUX



Photo prise lors de la réception à l'occasion du mariage de mademoiselle Antoinette Mailloux, fille de M. et madame Ovila Mailloux, d'Arvida, avec M. Michéy Marrinacci, fils de M. et madame Antony Marrinacci, également d'Arvida. La bénédiction nuptiale leur fut donnée en l'église St-Jacques d'Arvida, le 27 septembre. (Photo B.L.M.)



# Au Paradis DES ENFANTS Gagnon Frères

Vous y trouverez, mesdames une foule d'articles de vêtements qui iront confortablement à vos tout petits et leur feront supporter plus aisément les intempéries de la saison froide.

## HABITS DE NEIGE deux pièces

pour fillettes

EN GABARDINE OU EN DRAP MELTON

TEINTES: ROUGE, VERT, BRUN, BLEU-MARINE

Grandeurs: 7 à 14 ANS

**\$15.95**

## MANTEAUX pour fillettes

Manteaux de drap, non garnis de fourrure. De qualité et de confection fort soignées.

TEINTES: VERT, BRUN, ROUGE-VIN, BLEU-MARINE, ETC.

**\$16.50** et plus



## HABITS DE NEIGE

(GARÇONS)

Deux pièces, confectionnés de Gabardine ou drap melton, doublés de mouton ou non.

Grandeurs: 6 à 12 ans

**\$15.95**

ET PLUS

## JUMPERS

En superbe plaid carreauté. La toilette idéale pour la classe.

Grandeurs: 7 à 14 ans

**\$9.75**



## ROBES DE CHAMBRE

(FILLETES)

De superbe flanelle, dans les plus belles teintes pasteltes.

Grandeurs: 2 ans à 6 ans et 7 ans à 14 ans

**\$5.95**

ET PLUS

## STATION WAGONS GARÇONS et FILLETTES

De belle gabardine et avec un joli collet de fourrure

Grandeurs: 3 à 6 ans

**\$12.95**



RAYON DES NOUVEAUTÉS

RUE RACINE

Gagnon  
Frères

CHICOUTIMI

**DENTAL SURGEON**  
**Dr. Marc-A. Levesque**  
 BUSINESS HOURS FROM  
 9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.  
 MONDAY - WEDNESDAY  
 FRIDAY  
 from 7 to 9 P.M.  
 510 Mellon Street Tel.: 864  
 ARVIDA

**Dr Benj. Le Blanc**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 Rue Mellon Tél.: 500  
 ARVIDA  
 (Au dessus du Magasin EM)

**Chirurgien-Dentiste**  
**Dr Hector Belzile**  
 HEURES DE BUREAU  
 9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5  
 LUNDI - MERCREDI  
 VENDREDI  
 7 P.M. à 9 P.M.  
 171, Racine, Tél.: 3203  
 CHICOUTIMI

**PETITES ANNONCES**

**TARIF DES PETITES ANNONCES**  
 0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.  
 \* \* \*  
**A VENDRE A PRIX REDUITS.** — Bois de chauffage. On a fini de dire que le bois est cher. On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds, à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds. Attention et prix spécial pour commande d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et de charbon, il y a de votre intérêt de voir Liguori Tremblay, 212 rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

**A LOUER.** — Deux grandes chambres non meublées. S'adresser à 237-25ième Rue, Arvida.  
**CHAMBRE ET PENSION.** — Vous trouverez chambre et pension en vous adressant à 259 rue Vaudreuil, Arvida, tél.: 462-W.  
**CHAMBRE ET PENSION.** — Vous trouverez chambre et pension en vous adressant à 151 rue Régina, Arvida.  
**A LOUER.** — Chambre pour personne seule. S'adresser à 254 rue Davy, Arvida.  
**A VENDRE.** — Bibliothèque à trois rayons détachables, en chêne solide, ainsi qu'une lampe de bibliothèque ou de radio. Prix d'abaîne pour acheteur sérieux. S'adresser à 226-21ième Rue, Arvida.  
**A VENDRE.** — Buffet pour vaisselle en très bon état. S'adresser à 254 rue Davy, Arvida.  
**A VENDRE.** — Un poêle électrique de marque "National", 4 ronds et fourneaux automatique, feux tubulaires. S'adresser à 780 St-Henri, Jonquière.  
**A LOUER.** — Deux chambres non meublées. S'adresser à 231-21ième Rue, Arvida.  
**A VENDRE.** — Une carabine Winchester calibre 30-30 et un fusil no 20. Aussi un manteau pour dame d'automne et printemps, grandeur 16 ans. S'adresser à 263 rue Davy, Arvida.  
**MAISON A VENDRE.** — Située dans le quartier Vaudreuil — 2 logements. S'adresser à T.-L. Blanchet, rang St-Pierre, Chicoutimi.  
**A VENDRE.** — Une automobile de marque Plymouth 1942, sedan 4 portes, en parfait état. Toute offre raisonnable sera considérée. S'adresser à 316, rue St-Hubert, Jonquière.  
**A VENDRE.** — Une petite fournaise à charbon, genre tortue. A l'état de neuf. S'adresser à J.-M. Girard, 213, 24ième Rue, Arvida.  
**A VENDRE.** — Cours d'anglais sur disques. Livres et albums \$22.50. Succès garanti ou argent rem's. Démonstration sans frais. S'adresser à 240, 29ième Rue, Arvida après 7 h. p.m.  
**A VENDRE.** — Très bonne paire de patins pour homme, pointure 7, prix \$5.00. S'adresser à 240-29ième Rue, Arvida.  
**CORSET SUR MESURE.** — Pour vos problèmes de corseterie sur mesures, adressez-vous à 310 Taschereau, Arvida ou appelez 773-W.  
**SOINS DES MALADES.** — Une dame offre ses services pour prendre soin des malades à domicile. S'adresser à 241-25ième Rue, Arvida.  
**A VENDRE.** — Belle glacière "Thermo-Connor" en très bon état. Prix raisonnable. S'adresser à 150 rue Dover, Arvida.  
**A VENDRE.** — Un plymouth 1948 spécial de luxe et un Oldsmobile 1937. S'adresser à Jean Martin, 212-28ième Rue, Arvida.  
**A VENDRE.** — Un plymouth 1948 sedan, en parfait état. S'adresser à Maurice Boutin, 138, High, Arvida.

**Il suffit de s'y mettre...**



Bien des choses nous paraissent difficiles à faire au premier abord. Mais il suffit de s'y mettre pour constater qu'il est facile de les accomplir.

Ainsi, il est facile d'économiser grâce aux Obligations d'épargne du Canada. Elles s'achètent des patrons, au moyen de retenues sur le salaire, dans les banques ou chez les courtiers de placement, au comptant ou par versements.

Des milliers et des milliers de Canadiens de toutes les classes économisent régulièrement au moyen des Obligations d'épargne du Canada. Ces obligations peuvent être encaissées en tout temps, à n'importe quelle banque, à leur prix d'achat plus les intérêts.

Accumulez des économies — Achetez des **Obligations d'épargne du Canada** 4<sup>e</sup> émission

On a toujours une raison d'économiser

EN VENTE

**CHERCHER-VOUS DES APPARTEMENTS A LOUER** dans Arvida? M. H.-P. Morissette pourrait vous aider en vous adressant à 235-B rue Cabot, Arvida, tél.: 196-W.  
**Aussi:** les personnes qui désirent louer leurs appartements n'ont qu'à m'informer quand ils seront disponibles et je passerai vous voir pour connaître vos conditions.

**GAGNEZ DE L'ARGENT** à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confiserie Engg., bureau de poste Delorimier, case 152, Montréal.

**ATTENTION.** — Radio Service — Faites vérifier votre radio à domicile par un expert consciencieux et courtois à un prix défiant toute compétition. Je livrerai vos lampes sans frais supplémentaires. Pour toutes informations appelez: Léopold Laforge, tél.: 418-J, ou rendez-vous à 211 rue Roberval, Arvida. Ouvrage garanti.

**COUTURIERE.** — Je désire aviser le public d'Arvida que je suis en mesure de faire de la couture générale pour dames et enfants. Ouvrage très soigné. Satisfaction garantie. S'adresser à Madame G. Martin, 245-28ième Rue, Arvida.

**STORES VENITIENS.** — Lame horizontale ou verticale en aluminium ou acier couleurs au choix du client. Four service rapide et satisfaction, appelez 533-J, J. Gousse, 590 rue Hunt, Arvida.

**A LOUER.** — Deux Chambres meublées ou non pour couple sans enfant. Eau courante dans les chambres. S'adresser à 116 rue Calais, Arvida, tél.: 468-J.

**A VENDRE.** — Buick "Century" modèle 1940, 4 portes, en très bon état. S'adresser à 230 Taschereau, tél.: 883, Arvida.

**FOR SALE.** — Pontiac coach 1941, complète with heater and defroster. Car radio also available, either separate or with car. Apply after 6 P.M. to 838--B2 7 St. Arvida, tél.: 555.

**A VENDRE.** — Plymouth coach de luxe avec radio et chauffette. Le tout en très bon état. S'adresser à 173 rue Price Chicoutimi ou par téléphone à 2292 aluminium.

**Magasin chauffé à louer**

Très bien situé dans le quartier des affaires à **217 rue Davis, Arvida**

SUPERFICIE: Rez de chaussé: 2119 pds carrés  
 Sous-sol: 1663 pds carrés

**OCCUPATION IMMEDIATE**  
**LOYER A PRIX MODERE**

S'ADRESSER A:  
**Aluminum Company of Canada, Limited**  
 RENT DEPARTMENT — 219A, RUE DAVIS

*Soyez comme une*  
**CARTE de MODE**



Dans un nouveau costume taillé spécialement pour vous par nos créateurs de styles. Nos prix sont très raisonnables, si l'on considère la main d'oeuvre experte et les tissus qui entrent dans la confection. Venez voir nos tissus et nos modèles.

**J.-H. LAFLAMME, Enr.**  
 MASTER-TAILORS  
 227 Racine Chicoutimi Tél.: 3736



**A VENDRE.** — Un poêle à bois de marque "Enterprise" aussi un poêle électrique avec 2 ronds et fourneau et une carabine "22". Le tout presque neuf. S'adresser par téléphone à 550 Arvida.

**A VENDRE.** — Un poêle électrique de marque "Hotpoint", 4 ronds et un fourneau. En très bon état. S'adresser par téléphone à 705-W, Arvida.

**FOR SALE.** — One two burner electric Rangette, also coal and wood stove, in good condition. Apply 253 Cabot St. tel.: 689-W.

**FOR SALE.** — Drop side couch and mattress. A 50 a Quebec heater medium size. Apply 829-1st St. Arvida.

**A VENDRE.** — Un divan studio à bascule avec matelas supplémentaire. Aussi une chaudière électrique de marque "Quebec", grandeur moyenne. S'adresser à 829-1ère Rue, Arvida.

**CHAMBRE A LOUER.** — Grande chambre meublée pour une ou deux personnes. S'adresser à 144 rue Regina, Arvida tel.: 757.

**A VENDRE.** — Une chaise en laine blanche tricotée à la main. S'adresser à 230 Taschereau, Arvida tel.: 883.

**GARDIENNE D'ENFANTS.** — Bonne gardienne d'enfants pour le soir seulement. S'adresser à 228 Taschereau, Arvida, tel.: 883.

**CHAMBRES A LOUER.** — Une ou deux chambres. S'adresser à 801-2ième Rue, Arvida.

**A LOUER.** — Chambre pour monsieur avec pension si désirée. Aussi à vendre: un lit simple en fer avec sommier, en très bon état. S'adresser à 207 rue Davis, Arvida.

**A LOUER.** — Chambre avec pension si désirée. Eau chaude. S'adresser à 249-A Ste-Famille, Kénogami, près du terminus d'autobus.

**A VENDRE.** — Un brûleur à l'huile de marque "Alaska" ainsi que deux réservoirs. S'adresser à 220 rue Cabot, Arvida.

**CHAMBRE ET PENSION.** — Pour deux jeunes filles ou deux amis dans une famille sans enfant. S'adresser à 299 Pie XII, Sainte-Marie de Jonquière.

**CHAMBRE ET PENSION.** — Excellente pension pour deux personnes. Aussi deux chambres à louer meublées ou non. S'adresser à 222-29ième Rue, Arvida.

**A LOUER** — Chambre meublée avec toutes les commodités, pour deux jeunes filles ou un couple. Prix raisonnable. S'adresser à 261-24ième Rue, Arvida.

**A VENDRE.** — Deux propriétés situées sur la rue Price Chicoutimi. Bonne construction. Fini extérieur en stucco. Logement de 8 appartements libre à l'acheteur à 30 jours. Revenu de \$1.750.00 par an. — Votre argent vous rapportera 14%. — C'est une aubaine extraordinaire. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi. Tél.: 5422.

**A VENDRE.** — Un café restaurant, situé à Port-Alfred, gros chiffre d'affaires. Cause de vente, maladie. Très belle opportunité pour l'acheteur de faire de bons profits en raison de l'activité qui se prépare à l'aéroport de Bagotville. Ne manquez pas cette occasion. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi. Tél.: 5422.

**A VENDRE.** — Plusieurs maisons, situées à Arvida soit rue Mellon, rue Hare, rue Devil ou rue Calais. Bonnes conditions. Livraison à 30 jours. Le choix est complet suivant vos désirs. Pourquoi toujours payer de gros loyer? Avec le même capital vous pouvez posséder votre maison. En plus du bonheurs que vous ressentirez ce sera un bel actif de grande valeur que vous trouverez un jour ou l'autre. S'adresser à Almas Brassard, 186 Val-Racine, Chicoutimi. Tél.: 5422.

**A VENDRE.** — Salon de coiffure pour dames, situé à Dolbeau. Cause de vente, maladie. Organisation des plus modernes. Seulement \$2.500.00 comptant. La balance payable à raison de \$35.00 par mois sans intérêt. C'est une occasion unique. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi. Tél.: 5422.

**ATTENTION.** — Si vous désirez acheter une maison ou un commerce, pourquoi ne pas me faire confiance? Signalez 5422, Chicoutimi. Si vous voulez faire un bon marché et être un acheteur satisfait, achetez par l'entremise d'Almas Brassard, courtier en immeuble, 186, Val-Racine, Chicoutimi.

**VENDRE.** — Un commerce d'épicerie, de ferronnerie et de matériaux de construction situé au centre de la ville de Kénogami. Loyer raisonnable avec bail de 5 ans. L'acheteur paiera la marchandise prix de facture suivant l'inventaire. Pas de "Good Will" ni pour l'aménagement. C'est une occasion unique pour l'acheteur. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi. Tél.: 5422.

**— AVIS —**

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
CITÉ D'ARVIDA

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est, par ces présentes, donné par le soussigné, ex-qualité de Secrétaire-Trésorier de la Cité d'Arvida, que le douzième jour du mois d'octobre 1949, le Conseil Municipal de la Cité d'Arvida a adopté le règlement portant le numéro 122 des règlements de la Cité d'Arvida ayant pour objet d'annuler et de révoquer le règlement numéro 13 qui prohibait la vente de liqueurs alcooliques dans les limites de la Cité d'Arvida; une copie certifiée du dit règlement numéro 122 est ci-après publiée.

AVIS PUBLIC, tel que susdit, est, en conséquence, donné que ce susdit règle-

ment numéro 122 des règlements de la Cité d'Arvida sera soumis au vote des électeurs de ladite Cité d'Arvida.

MARDI, LE 15 NOVEMBRE, 1949, pour être approuvé ou être désapprouvé avec les conséquences prévues par la loi. Le bureau de votation sera tenu à l'endroit suivant, savoir:

CHAMBRE 5—EDIFICE COMMERCIAL "B", 219-A rue Davis, ARVIDA, P. Q., et sera ouvert de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi. (heure solaire).

Le présent avis vous est donné conformément à la loi.

Donné sous sceing à Arvida, P. Q., ce 17ème jour d'octobre, 1949.  
(signé) J.-A. FRECHETTE  
Secrétaire-Trésorier.

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
CITÉ D'ARVIDA

RÈGLEMENT NUMÉRO CENT VINGT-DEUX, AYANT POUR OBJET D'ANNULER ET DE RÉVOQUER LE RÈGLEMENT NUMÉRO TREIZE DES RÈGLEMENTS DE LA CITÉ D'ARVIDA.

RÈGLEMENT numéro cent vingt-deux, passé et adopté en deuxième lecture, à une assemblée régulière du Conseil Municipal de la Cité d'Arvida, tenue au Bureau de la Cité, le douzième jour d'octobre 1949, édictée comme suit:

1. Le règlement numéro 13, adopté par le Conseil Municipal de la Cité d'Arvida, le 10ème jour d'avril 1929, prohibant la vente de liqueurs alcooliques et l'octroi de permis pour est objet dans la Cité d'Arvida, est annulé et révoqué à toutes fins futures que de droit.

2. Que le Secrétaire-Trésorier de cette Cité soit et est par la présente requis et autorisé de faire le nécessaire pour soumettre le présent règlement aux électeurs-proprieétaires de cette Cité, en vertu des dispositions du Chapitre 257 (S. R. Q. 1941);

3. Que le présent règlement n'aura d'effet que lorsqu'il aura été approuvé par la majorité des électeurs-proprieétaires municipaux de la Cité d'Arvida qui se seront présentés pour voter sur icelui.

PASSE ET ADOPTE tel que ci-haut mentionné en assemblée présidée par le Maire.

**VRAIE COPIE:**

(signé) J.-A. FRECHETTE  
Secrétaire-Trésorier.

(signé) J. LOUIS FAY  
Maire.

(signé) J.-G. BELANGER  
Asst. Secrétaire-Trésorier.

**— NOTICE —**

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
CITY OF ARVIDA

**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given, by the undersigned, Secretary-Treasurer of the City of Arvida, that on the 12th day of October 1949, the Municipal Council of the City of Arvida has adopted by-law number 122 of the by-laws of the City of Arvida having for purpose to annul and repeal by-law number 13 which prohibited the sale of alcoholic liquors within the limits of the City of Arvida; a certified copy of the said by-law number 122 is inserted hereunder.

PUBLIC NOTICE, as above stated, is, therefore, given that the said by-law number 122 of the by-laws of the City of Arvida will be submitted to a vote of the electors of the said City of Arvida.

TUESDAY THE 15TH NOVEMBER 1949, to be approved or disapproved as provided by the law. The poll will be held in

ROOM 5 — BUSINESS BLOCK "B", 219A, DAVIS STREET, ARVIDA, QUE., and will be opened from 10:00 o'clock in the forenoon until 5:00 o'clock in the afternoon (standard time).

The present notice is given you in conformity with the law.

Given under my hand, at Arvida, P. Q., this 17th day of October 1949.

(signed) J. A. FRECHETTE  
Secretary-Treasurer.

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
CITY OF ARVIDA

BY-LAW NUMBER ONE HUNDRED AND TWENTY-TWO, HAVING FOR PURPOSE TO ANNUL AND REPEAL BY-LAW NUMBER THIRTEEN OF THE BY-LAWS OF THE CITY OF ARVIDA.

BY-LAW number one hundred and twenty-two, passed and adopted on second reading at a regular session of the municipal council of the City of Arvida, held at the City Office on the 12th day of October 1949, DECRES AS FOLLOWS:

1. BY-LAW number thirteen, adopted by the municipal council of the City of Arvida on the 10th day of April 1929, prohibiting the sale of alcoholic liquors and the issue of permits therefor in the City of Arvida, is annulled and repealed for all future purposes whatsoever;

2. That the Secretary-Treasurer of this City be and is hereby requested to do whatever is necessary to submit the present by-law to the electors-proprieators of this City, in virtue of the dispositions of Chap. 247 (R.S.O. 1941);

3. That the present by-law shall take effect only after due approval by the majority of the municipal electors-proprieators of the City of Arvida who will have voted thereon.

Passed and adopted as stated above in session presided over by the Mayor.

CERTIFIED TRUE COPY:

(signed) J. A. FRECHETTE  
Secretary-Treasurer.

(signed) J. LOUIS FAY  
Mayor.

(signed) J. G. BELANGER  
Asst. Secretary-Treasurer.

Laissez-vous faire! Quand le solliciteur de la compagnie viendra vous parler de la nouvelle série des Obligations d'épargne du Canada, laissez-vous persuader de signer la formule. Le mode d'épargne par retenues sur le salaire fera le reste.

*Belle récolte*



La récolte des fruits fut bonne cette année pour M. Antonio Fleury, constable d'Alcan, demeurant à 159 rue Burma, à Arvida. Un jardin à l'arrière de sa résidence lui a rapporté cet automne 9 seaux de belles fraises qui aujourd'hui, sont alignés en confiture sur les tablettes de sa cave. On voit ici M. et Mme Fleury photographiés pendant la cueillette avec des plats remplis de fruits. De gauche à droite: Cécile, Françoise, Mme Fleury, Jacques et M. Antonio Fleury.

Vous serez le seul à souffrir si vous ne portez vos verres seulement lorsque le contremaitre est aux environs.

**LOUIS-H. BOIVIN, O. D.**  
Optométriste  
EXAMEN DE LA VUE  
360 St-Dominique Jonquière  
Tél.: 1196

**Léonard Lavallée**  
B.A.O.  
EXAMEN DE LA VUE  
Rés.: Tél.: 662 Bureau: 638  
359 St-Dominique Jonquière  
Edifice J.-A. Tremblay

BOIS-CHARBON-HUILE  
**ARVIDA**  
WOOD-COAL-OIL  
F.VALLÉE REP  
269 LAWRIE  
**A.E. GAUTHIER L.TÉE**  
ARVIDA  
**762**

ACHETEZ CHEZ  
**Simpson's**  
ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI 4436-4437  
ARVIDA Phone 599  
JONQUIÈRE 1150-1151

Les Produits de  
**La Pâtisserie VAUDREUIL**  
ARVIDA ENQ.  
fabriqués chez nous

Sont nécessairement frais....

Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!  
TÉL. 463 ARVIDA P.Q.

**MERCURY LINCOLN**

PIÈCES ET ACCESSOIRES **Meteor.**

Pour tous les produits FORD

**Jonquière Automobile Limitée**

Appel de nuit: 748 Tél.: 999

Pour moi toujours Pepsi

**PEPSI-COLA**

MEILLEUR ET PLUS POUR MON ARGENT

**ASSURANCES DE TOUTES SORTES** **R. WILHELMY** **INSURANCE OF ALL KINDS**

141, Calais Tél.: 280, Arvida  
Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

## THÉÂTRE IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

146, rue Price, Tél.: 5469, Chicoutimi

SAM.-DIM.-LUN. 22-23-24 octobre

**Charles Boyer, Joan Fontaine et Alexis Smith dans**  
**"À L'OMBRE DE SON COEUR"**

(version française de "CONSTANT NYMPH")  
 Une magnifique histoire d'amour... Une toute jeune fille aime en secret son tuteur, lequel est fiancé... Saura-t-il reconnaître ce grand amour...

**Larry Parks et Marguerite Chapman dans**  
**"GALLANT BLADE"**

(en couleurs)

MAR.-MER. 25-26 octobre

**Danielle Darrieux et Albert Préjean dans**  
**"CAPRICES"**

Une série d'aventures entre un homme et une femme, qui sur le point de s'aimer sont chaque fois séparés par un nouveau caprice du Destin

**Yvonne de Carlo, Tony Martin et Peter Lorre dans**  
**"CASBAH"**

Basé sur les aventures de "Pépé Le Moko"... Ce dernier est traqué par la police métropolitaine qui talonne celle de l'Algérie afin de retracer cet aventurier qui s'est réfugié dans le casbah...

JEU.-VEN. 27-28 octobre

**Madeleine Sologne, Eric Von Stroheim dans**  
**"LA FOIRE AUX CHIMÈRES"**

(Drame psychologique)

**Audrey Long et Fuzzy Knight dans**  
**"ADVENTURES OF GALLANT BESS"**

(en couleurs)

## Théâtre PALACE Arvida

DIM.-LUN.-MAR. 23-24-25 octobre

Deux excellents films

**"MADAME BOVERY"** En plus film français  
 avec Jennifer Jones et Louis Jourdan

**"OPERA MUSETTE"**  
 avec Paulette Goddard

MERCREDI-JEUDI 26-27 octobre

Programme français et anglais Film anglais

**"CECILE EST MORTE"** avec Albert Préjean

**"WISTFUL WIDOW AND WAGON CAP."**  
 avec Abbott et Castello

JEUDI SOIR "FOTO-NITE"

VENDREDI-SAMEDI 28-29 octobre

**"ANNA KARENINA"**

avec Vivien Leigh

AUSSI SUJET COURT

## M. P. Lavedan à Arvida

M. Pierre Lavedan, professeur à l'institut d'urbanisme de la Sorbonne, Paris, France, a visité Chicoutimi et Arvida mardi le 11 octobre. De passage à Québec depuis deux semaines, où il donne des conférences à l'université Laval, M. Lavedan a tenu à venir à Arvida se rendre compte de l'aménagement de la cité au point de vue d'urbanisme.

M. Lavedan projette d'écrire plusieurs articles sur le plan d'ensemble de notre ville.

## Le coin de la bibliothèque

LIVRES FRANÇAIS ROMANS

Amour dispose (et l') — Mathilde Alanic.

Amour et l'Épreuve (L') — A. B. Plourde.

Ailes d'argent (Les) — G. Aéremont.

Aimé Villar — C. Silvestre.

Ainsi souffla le vent — H. Ardel.

Ames Closes — H. Ardel.

Alpe Homicide — P. Hervieu.

Ames Féminines — G. Chanteplece.

Amitié — Ovida.

Amour au bout du fil (L') — I. Barclay.



Téléphones

CHICOUTIMI 3206 ARVIDA 600

## THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Lundi-mardi 24-25 oct.

Programme double français

**"DERNIER SOU"**  
 avec Ginette Leclerc

**"DESTIN"**  
 avec Tino Rossi

Mer.-jeudi 26-27 oct.

Programme français et anglais

**"L'HOMME DE LA NUIT"**  
 avec Albert Préjean

En plus film anglais

**"ANNA KARENINA"**  
 avec Vivien Leigh

Sujets courts et nouvelles

Ven.-sam. 28-29 oct.

Deux bons films à l'affiche

**"UN REVENANT"**  
 Louis Jouvet et Gaby Morley

Film anglais

**"DINER EVERY SUNDAY"**  
 Dan Dailley et Céleste Holm

## THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

Vendredi 21 octobre

Gary Cooper, Lilli Palmer, dans  
**CAP ET POIGNARD**  
 Version française

Gene Autry, Elena Verdugo dans  
**BIG SOMBRERO (couleurs)**  
 Nouvelle série:

**BRUCE CENTRY, épisode no 1**

Sam.-dim.-lun.-mar. 22-23-24-25 oct.

Constant Rémy, Milla Parély, dans

**MONSIEUR DES LOURDINES**

Yvonne de Carlo, Dan Duryea dans

**RIVER LADY (couleurs)**

Mer.-jeu.-ven. 26-27-28 oct.

Véronica Lake, Rob. Preston, dans

**TUEURS A GAGES**  
 Version française

Thomas Mitchell, Edna Best, dans

**SWISS FAMILY ROBINSON**

## THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Vendredi 21 octobre

Paul Javard, Elizabeth Simor dans  
**AMOUR TZIGANES**

George Brent, Vera Raiston, dans  
**ANGEL OF THE AMAZON**

Sam.-dim.-lun.-mar. 22-23-24-25 oct.

Bing Crosby, Fred Astaire dans

**BLUE SKIES (couleurs)**

Louis Hayward, Joan Bennett dans

**LE FILS DE MONTE CRISTO**  
 Version française

Nouvelle série:

**CONGO BILL, Episode No 1**

Mer.-jeu.-ven. 26-27-28 oct.

Errol Flynn, Olivia de Havilland dans

**LA PISTE DE SANTA FE**  
 Version française

Gloria Henry, Stanley Cléments dans

**RACING LUCK**

## THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Vendredi 21 octobre

Dorothy Lamour, Dan Duryea dans  
**MANHANDLED**

Jas. Lydon, Lois Collier dans  
**OUT OF THE STORM**

Sam.-dim.-lun.-mar. 22-23-24-25 oct.

Lana Turner, Gene Kelly dans

**THREE MUSKETEERS couleurs**

Laurel et Hardy dans

**NOTHING BUT TROUBLE**

Mer.-jeu.-ven. 26-27-28 oct.

Disney feature

**FUN AND FANCY FREE (couleurs)**

Pat O'Brien, Myrna Dell dans

**FIGHTING FATHER DUNNE**

## DANS MON FILET

Chronique sportive

par Gérard Tremblay

La ligue J.K.L.S. commencera ses activités le dimanche 30 octobre à St-Joseph-d'Alma alors que les As de Jonquière visiteront les champions intermédiaires du pays l'an dernier. A Jonquière le début de la saison se fera deux jours plus tard alors que le Bagotville sera opposé aux "As" de la ville Centenaire mardi le 1er novembre. Le départ de deux équipes du circuit, Chicoutimi et Arvida, contribuera certainement à renforcer les autres clubs de la ligue. Les As de Jonquière seront les gros bénéficiaires de la débânde des Rovers et pourront utiliser Gerry Ferrault, Marcel Dufour et René Marcoux à la défense, Roger Sarda, André Gagnon et Florian Aubut à l'avant. — A vaincre sans mérite on triomphe sans gloire. Les Académiciens de Québec étaient une proie facile pour les Alouettes d'Arvida. — Nous rendons hommage aujourd'hui à la famille Trudel, un beau groupe de joueurs de quilles d'Arvida. — La première rencontre locale des "Saguenéens" de Chicoutimi au Colisée a enthousiasmé les quelques milliers de spectateurs qui les ont vus à l'oeuvre. Roland Hébert sera certainement le grand maître de son club et nous l'avons admiré dimanche dernier surtout dans les moments difficiles. Robert Bleau, le cerbere du club du Saguenay a réellement impressionné et il sera un puissant atout pour l'équipe. Maurice Robidas, qui n'était pas très en condition au début de la saison a eu sa part dans le succès des siens. Robidas qui jouait pour les "As" de Jonquière de Marcel Despelteaux, l'année dernière, connaîtra une bonne saison avec les "Saguenéens". Son "compère" Georges Roy à la défense est aussi brillant. Que dire des Lamirande, Cabana, Miller, Crawford, Claude Robert et Lucien Gilbert qui attaquent les buts adversaires avec élan? Nous sommes certains que les gens du Saguenay qui s'y connaissent en matière de hockey ont déjà adopté le club sénior de Chicoutimi. — Les Alliés de la Baie auront une équipe agressive car ils se sont assurés les services de jeunes à l'entraînement. Le jeune Yvan Fortin, rapide patineur et prolifique compteur des "As Jr" de Jonquière l'an dernier, aura la chance de jouer pour le club de G.-E. Archibald. Le quatuor Archer-O'Connor-Cormier-Lavoie des Légionnaires, édition 1948-49 auront aussi un essai pour les Alliés. Ce club a commencé ses activités mardi soir au Colisée et pour cette première pratique on pouvait voir deux gardiens de buts bien connus des sportifs: Buck Laramée et Roland Ménard. Nous ne savons pas cependant qui des deux demeurera avec le club de la Baie. Georges-Emile aura à choisir entre 7 solides joueurs d'arrière garde dont plusieurs sont bien connus des amateurs de hockey. John McLean, le rusé joueur du club de l'an dernier chassera de nouveau les patins cette année de même que Sylvio Lambert. — Bill Giggey qui s'était mérité une place sur la première équipe d'étoile de la ligue J.K.L.S. l'an dernier pour la superbe tenue qu'il avait affichée avec les Rovers d'Arvida, est maintenant le cerbere régulier des "Cataractes" de Shawinigan de la ligue Sénior du Québec. Le souriant Bill a laissé de nombreux admirateurs à Arvida et ceux-ci seront heureux de le revoir à l'oeuvre au Colisée de Chicoutimi. — Nos condoléances personnelles et celles de tous les sportifs d'Arvida vont aux membres de la famille de M. Paul Lamirande à la suite du décès de Mme Lamirande survenue jeudi dernier le 13 octobre à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Les Lamirande sont reconnus par toute la population saguenéenne pour être de véritables sportifs et les amateurs de sports ont tous en mémoire les noms de Jean-Paul, Gaston, Maurice et Roger qui s'illustrèrent dans le domaine du hockey principalement. — Devant l'intérêt manifesté par les amateurs du jeu de cribbage d'Arvida lors de la récente assemblée qui les a réunis, on a décidé d'en tenir une autre. Celle-ci aura lieu mardi soir le 25 octobre à 8 h. du soir en la salle 214 du Centre de Récréation. Les dames qui pratiquent ce jeu sont cordialement invitées à cette assemblée. On pourra obtenir de plus amples informations en s'adressant par téléphone à M. Stanley Rough, 546-W, Arvida. — Jules Pilote, l'homme sécuritaire par excellence, vient d'être nommé à un poste de confiance par les hommes du département électrique dont il a eu la surveillance pendant plusieurs années. Jules vient d'être nommé gérant des Eclairs de la ligue inter-départementale de hockey. L'instructeur est nul autre que Gerry Savard, que tous les sportifs de la ligue connaissent. — Le club de la Buanderie d'Arvida de la ligue provinciale de grosses quilles est déjà assuré de la première position pour le reste de la saison. Fait à noter, c'est le 6ième "blanchissage" des Buandiers cette saison en 9 parties. — Le club du Laboratoire principal de la ligue masculine de cinq quilles du département technique a augmenté son avance en première position du circuit Russ Sloan. Ce club formé de H. Parkhurst, capitaine, H. R. Hawkins, Melvin McLeod, Ken Archibald, W. D. Russel, C. Rowe, G. W. Mears et C. H. Whicher. Les gars du "Lab" ont conservé 19 points au cours de leurs 18 rencontres. — Chez les dames (cinq quilles) les Gay Nineties sont en première place avec un total de 8 points et un record de 6 parties sans défaite. Marthe Plourde, Ladie Martin, C. Bergeron, M. Lévesque, Tellie Chiasson et Louise Boddy, capitaine, forment cette équipe. — La section féminine de petites quilles est aussi très active et le club de la Zone Urbaine est en tête du classement avec 8 parties gagnées sur une possibilité de 9 et un total de 11 points. — Chez les messieurs, les joueurs de grosses quilles, le jeune Bertrand Michaud s'est mis en vedette en jouant une partie simple de 248 et une moyenne à date de 193. Raoul Perron du club Steinberg a conservé l'excellente moyenne de 199. Le club de la Bijouterie Simard est en première position du classement avec 7 points. Les joueurs de cette équipe sont: J.-A. Fréchette, Bertrand Michaud, G. Michaud, Jean-Paul Allaire, Etienne Desbiens, Cyrille Simard et René Simard. — Dans le domaine des petites quilles, la Cie Electrique du Saguenay est en tête avec 8 gains contre une partie perdue pour former un total de 11 points Lucien Paradis, l'as du club, domine aussi dans toute la ligue avec une moyenne de 156, la plus haute partie simple (181) et le plus haut total de trois parties (501).

## LES LAMIRANDE DANS LE DEUIL

Nous avons appris avec regret la mort de Mme Paul Lamirande de l'Isle-Maligne (née Yvonne Dessureau) survenue à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi le 13 octobre à l'âge de 57 ans et 2 mois. Elle était la mère de Maurice Lamirande des Saguenéens de Chicoutimi de la ligue Sénior du Québec, de Jean-Paul qui évolue pour les Ramblers de New Haven, de la ligue Américaine ainsi que de Gaston et Roger

qui jouent pour les Aigles de St-Joseph-d'Alma, de la ligue J.K.L.S. Le Lingot présente à ces sportifs ainsi qu'à tous les autres membres de la famille ses sincères condoléances.

## Assemblée de la ligue de hockey junior

Il y aura assemblée de la ligue de hockey junior du Saguenay ce soir, vendredi 21 octobre à la salle 214 du Centre de Récréation à 8 h.

Sujet à changement sans avis. — Subject to changes without notice.

## Les Lions de la Mécanique seront puissants

**Johnny Wilde met sous contrat de nombreux joueurs. — Fred Santoni gérant de l'équipe. — Jean Gagné secrétaire, John Whlein trésorier, Fred Verhelle et Edmond Parisé, directeurs. — Organisation des autres clubs du circuit.**

Les "Lions" de la mécanique de la ligue interdépartementale de hockey s'organisent présentement une solide équipe sous la direction de Johnny Wilde. Déjà plusieurs noms nous ont été dévoilés comme de futurs joueurs de la puissante équipe des mécaniciens. Les gens de l'atelier de la Mécanique ont eu la main heureuse en faisant signer un contrat au gardien de buts, Wilfrid Cormier, qui gardait pour les Eclairs du département électrique, champions de l'usine l'an dernier. En plus de cette importante acquisition le club du gérant, Fred Santoni, alignera probablement Roch Larue, une ancienne vedette intermédiaire B, Bill Tracey, ex-joueur des "Elans" de Port-Alfred, Rosaire Bélanger, un compteur prolifique qui porta les couleurs des Volants de Chicoutimi et des Montagnards de Ste-Anne, Paul "Bull" Brassard, un rude joueur qui s'alignait avec le Royal du Bassin, Doug Stronghill, le rapide ailier du club l'an dernier, Robert Gagnon, J.-P. Lafrance, Raymond et Stan Turbide. Roméo Duperré le joueur de défense étoile du club l'an dernier n'a pas encore signé son contrat pour la prochaine saison active, mais il le fera dans quelques jours. G.-Albert Lapointe qui connut une mauvaise saison l'an dernier à cause de ses blessures sera aussi dans la mêlée et il aidera sûrement les Lions à l'offensive. Enfin, René Poirier, Charlie Pelletier, Howard Hurley, Bernard Chrétien, Léon Lavoie et Geo.-Ed Savard compléteront cette imposante série de joueurs sur le quels pourront compter les mécaniciens au cours de la prochaine saison.

Le gérant des Lions est Fred Santoni, un homme qui a fait sa marque dans la direction des sports pour la mécanique, et qui saura communiquer son enthousiasme à ses équipiers. Jean Gagné est le secrétaire de l'organisation et John

### Débuts de la JKLS le 30 octobre

La ligue intermédiaire la plus forte du pays, la ligue JKLS, commencera ses activités dimanche, le 30 octobre, à l'aréna de St-Joseph-d'Alma. Les Aigles, champions intermédiaires "A" du pays l'an dernier, et semi-finalistes pour le championnat senior de l'est du pays avec les Sénateurs d'Ottawa, recevront alors la visite des "As" de Jonquière. Le club du Lac-St-Jean sera affaibli par le départ de plusieurs de ses meilleurs joueurs parmi lesquels figurent Armand Gaudrault et Roger Roberge, qui sont passés avec les "As" de la ligue Senior du Québec, Roland Morrisseau et Hec Miller, qui jouent pour le "Saguenéen" de Chicoutimi et Bill Barrett qui est demeuré dans l'O.A.H.A. cette saison. Le club de Jonquière au contraire aura considérablement amélioré son offensive et sa défense et pourra donner une belle exhibition lors de cette première rencontre de la saison dans notre ligue régionale. Il semble que l'intérêt qui semblait avoir diminué un peu avec l'entrée de Chicoutimi dans la ligue Senior du Québec a repris chez les amateurs de hockey.

Les clubs en présence dans cette ligue seront: Les "Aigles" de St-Joseph-d'Alma, les "As" de Jonquière, les "Castors" de Dolbeau, les "Elans" de Port-Alfred et les "Alliés de la Baie". Les clubs de Chicoutimi et d'Arvida qui faisaient partie du même circuit l'an dernier ont démissionné cette année.

### Saisies

La Police des Liqueurs de la Sécurité Provinciale a effectué plusieurs saisies au cours du mois de septembre. Deux d'entre elles ont été faites dans la ville de Kénogami, une à Jonquière, deux à Port-Alfred et une à St-Jérôme.

Uhlein le trésorier. Les directeurs sont Fred Verhelle, de la Fonderie et Edmond Parisé, de la Forge.

Les autres équipes de la ligue sont en pleine organisation et on nous affirme que les "Eclairs" ne veulent pas se faire "damer le pion" par les autres équipes du circuit et de ce fait prennent leurs précautions. Les "Lingots" de leur côté, font aussi des préparatifs, mais nous n'en n'avons pas encore reçu de nouvelles formelles. Il reste les "Wheelers" de Shipshaw, dont nous sommes sans nouvelles. De ce côté nous pouvons avoir des surprises.

### L'équipe du bureau de l'Isle-Maligne



Une équipe de balle-molle de l'usine d'Isle-Maligne particulièrement méritante est celle du "bureau" qui s'empara à la fin de la saison, du trophée Dufour, offert par M. Gaston Dufour, surintendant de l'Usine d'Isle-Maligne au club champion de la ligue interdépartementale. De gauche à droite, 1ère rangée on voit: Léo Frère, Maurice Scullion, W. ordre: L. Côté, C.-D. Mallais, A. Tremblay, M. Delisle, Mlle B. Berry, Laflleur et Gaston Dufour, donateur du trophée. Debout dans le même ordre: Maurice Paradis, E.-W. Cummings et Rémi Hudon. Font aussi partie de l'équipe J.-M. Robert et W. Breault.

### Au Colisée

## Les Saguenéens défont Sherbrooke 4 à 1

**Lucien Gilbert compte 2 points. — Sinclair évite le blanchissage aux "Saints". — Les Saguenéens à Sherbrooke et à Montréal demain et dimanche. — Les Sénateurs d'Ottawa à Chicoutimi mercredi le 26. — Roland Hébert l'âme de l'équipe Saguenay.**

Le "Saguenéen" de Chicoutimi a commencé sa saison locale par une brillante victoire sur les St-François-Xavier de Sherbrooke par 4 à



Roland Hébert

1. Les hommes de l'instructeur Roland Hébert ont réellement impressionné pour cette partie d'ouverture et Lucien Gilbert en fut la

## LA BUANDERIE D'ARVIDA BLANCHIT JONQUIÈRE 4 À 0

LE FOOTBALL

### Les "Alouettes" gagnent 38 à 0

Les Alouettes d'Arvida ont remporté une facile victoire de 38 à 0 aux dépens du club de l'Académie Commerciale de Québec, dimanche dernier le 16 octobre, au parc Moritz. Les écoliers de la Vieille Capitale n'étaient pas de taille à faire face aux rudes joueurs arvidiens et furent passablement malmenés au cours de la rencontre, plusieurs furent blessés légèrement. Cette partie était jouée au profit de la campagne de la Légion Canadienne contre la poliomyélite.

### 6ème blanchissage en 9 parties. — Roméo Lorenson roule un triple de 633. — Première position du circuit Genest assurée à la Buanderie d'Arvida.

Les Buandiers de Jos. Gagnon ont continué à briller d'un vif éclat lorsqu'ils ont accompli un 6ème blanchissage en 9 parties dans la Section du Saguenay de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles. Les hommes du Capitaine Lucien Pallascio ont roulé un total de 2652 points contre les porte-couleurs du Jonquière de Raymond Harvey. Ces derniers ont cependant totalisé 2567 au cours de la rencontre qui eut lieu sur les allées de Jonquière Quilles.

Les joueurs locaux prirent une confortable avance de 72 points dès le premier engagement et augmentèrent cette avance de 11 points dans la deuxième partie et de 32 dans la troisième pour gagner par 115 points. Cette belle victoire assu-

re le club de la Buanderie d'Arvida de la première position du classement de façon décisive.

Dans l'autre partie au programme, les Shell de Chicoutimi se rendaient à Port-Alfred où les joueurs de l'endroit leur infligeaient une défaite de 3 à 1. De ce fait même, le club de Jonquière demeure toujours en deuxième position dans le classement. La victoire de Port-Alfred les rapproche sensiblement de la troisième position.

Lors des prochaines rencontres, dimanche, Jonquière visitera Chicoutimi et Port-Alfred visitera Jonquière au cours de l'après-midi, pour se rendre ensuite rencontrer la Buanderie d'Arvida sur les allées du Centre à 8 h. p.m.

### LIGUE RÉGIONALE

## NETTOYEUR VOGUE GAGNE ET ANNULE

**Les Nettoyeurs blanchissent Port-Alfred 4 à 0 vendredi le 14. — Ils divisent contre Chicoutimi dimanche le 16. — Notre équipe locale en première position du circuit. — Belle tenue de Roland Bigonnesse et de Emilien Raymond.**

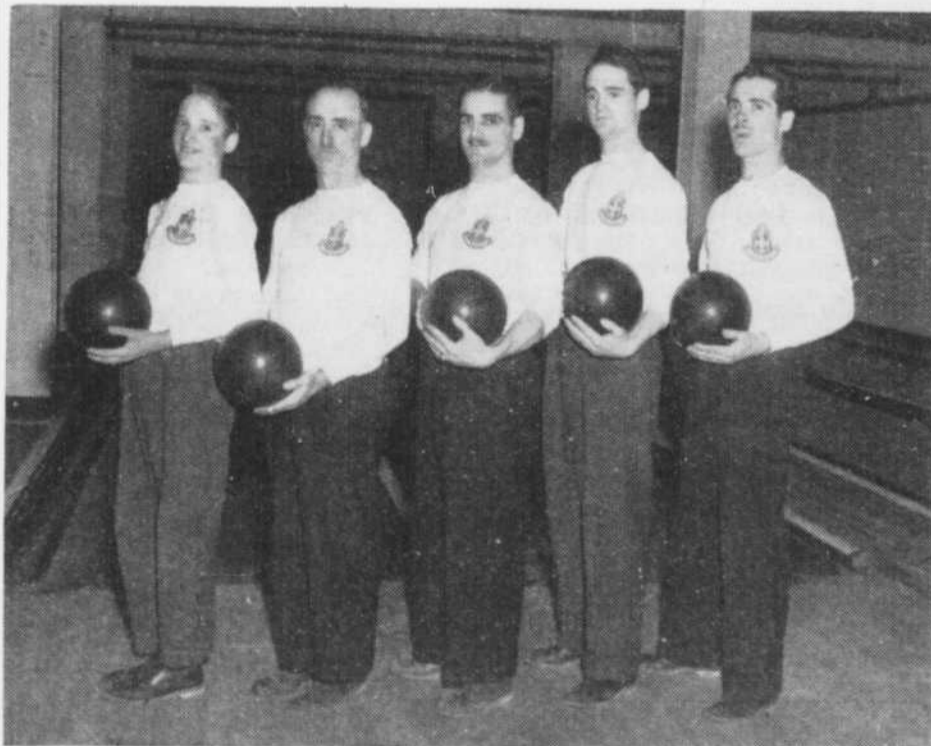
Les Nettoyeurs Vogue d'Arvida, habilement dirigés par Paul Bernard, leur capitaine, se sont affirmés dans la première position du classement de la Ligue Régionale de petites quilles, en blanchissant par 4 à 0 le club de Port-Alfred, vendredi soir, sur les allées du Centre de Récréation Roland Bigonnesse, le pilier du club ce soir-là, se distingua en jouant un triple de 420, dont une partie simple de 161. Johnny Ferron aida aussi grandement la cause de son équipe. Pour les hôtes de Port-Alfred, Vilmont Côté joua le plus haut triple, soit 334.

Dimanche après-midi, le 16, les locaux recevaient les Goodyears de Chicoutimi. Après un début chancelant, nos vaillants équipiers se rallièrent superbement dans la troisième partie pour triompher par 105 bins et annuler la rencontre 2 à 2. Emilien "Ti Cay" Raymond fut le grand artisan de la victoire des Nettoyeurs Vogue et il totalisa 497 pour ses trois parties. Pour les Chicoutimiens, C. Poulin roula un triple de 415. Jean Brassard joua la plus haute partie simple de la rencontre, soit 195.

## CINQ TRUDEL JOUENT AUX QUILLES

La ligue interdépartementale de grosses quilles a l'honneur d'avoir une équipe unique à Arvida et peut-être dans la province de Québec. Les Trudel, (comme leur nom l'indiquent) sont cinq membres d'une même famille qui composent le même club de grosses quilles. M. Joseph Trudel et ses fils sont depuis toujours connus des amateurs de quilles d'Arvida et il ne s'écoule pas

"boy" favori des joueurs de la ligue provinciale. Les Trudel qui en sont à leur première saison ensemble devraient remporter du succès après la période de rajustement du début. Jean-Marie et Victorien ("Vic" pour les amis) sont des joueurs colides qui sauront au moment opportun faire pencher la balance de leur côté. Le père de ces quatre fils joue aux quilles depuis 20 ans



De gauche à droite, Gérard Trudel, Joseph Trudel, père, Jean-Marie Trudel, Fernand Trudel et Victorien Trudel.

un seul soir sans qu'on ne voit un des membres de cette famille sur les allées du Centre de Récréation, pratiquant ce sport. Gérard et Fernand Trudel qui sont les plus jeunes membres de l'équipe, étant âgés respectivement de 16 et 19 ans, ont commencé à jeter des grosses boules sur les allées créées au temps où ils en plantaient à l'autre bout de la glissoire. Gérard fut planteur pour la ligue interdépartementale l'an dernier, Fernand était le

et il peut donc leur donner des conseils pratiques.

Sur la photo nous voyons de gauche à droite: Gérard, 16 ans, étudiant en 9ème année au Collège St-Joseph d'Arvida, Joseph Trudel, 51 ans, contremaître au département du Caustic, Jean-Marie, 25 ans, soudeur à l'usine de minéral no 1, Fernand, 19 ans, commis au Trafic et Victorien, 25 ans, apprenti électricien dans l'usine. Nous souhaitons bonne chance à cette équipe familiale.

**\$43 remis à trois suggesteurs**

Le contremaître Joe Dupin de l'atelier de la forge remet à un de ses employés, M. Maurice Audet, la somme de \$23 à titre de récompense pour une suggestion qu'il a soumise au Comité du Plan de Suggestions. Pour la première année, cette suggestion permettra une économie en temps et matériel dont 10% de cette épargne fut payée à M. Audet.



**Le congrès...**

che camaraderie a régné pendant ces trois journées qui groupaient environ 125 délégués des quatre coins de la province.

**LES RESOLUTIONS**

L'association organisera un concours annuel entre ses membres sur la valeur typographique et de rédaction des journaux. Des trophées seront décernés aux trois classes du concours. Par ailleurs, M. Henri Gonthier a offert un trophée spécial qui sera décerné au journal qui aura lancé, au cours de l'année, l'initiative ou l'idée qui s'avèrera la plus utile à ses concitoyens. On veut susciter ainsi une campagne continue en vue d'améliorer les conditions économiques et sociales du peuple de la province.

L'association a approuvé la fondation récente d'un cercle national des journalistes dont le but principal est l'établissement de chaires de journalisme dans toutes les universités canadiennes.

L'association s'attachera à promouvoir l'industrie touristique et à faire l'éducation populaire dans ce sens. Elle répond ainsi à un vœu émis par M. Gonthier dans une causerie qu'il prononça lors de l'assemblée générale, samedi matin.

Au souper, samedi, l'Association avait l'honneur de recevoir le nouveau ministre des Postes, l'hon. M. Edouard Rinfret qui déclara réaliser l'importance de la presse hebdomadaire et de vouloir coopérer au règlement de ses problèmes en autant que son ministère est concerné. L'hon. M. Rinfret demanda aux journalistes de se faire toujours les défenseurs de l'entreprise privée bien comprise.

Me Daniel Johnson, député de Bagot, représentait le premier ministre de la province, l'hon. Maurice Duplessis à ce banquet. Il félicita la presse semainnière du beau rôle qu'elle remplit et l'assura de la sympathie du gouvernement de la province. M. Johnson demanda aux journalistes ruraux de se faire les défenseurs de l'entreprise privée, qui a jusqu'ici assuré la prospérité de notre province.

Le congrès de 1949, l'un des plus heureux à date, restera attaché à l'histoire de l'association tant par la présence du premier ministre et de Mme Louis St-Laurent que par l'atmosphère, agréable qu'offre LA Sapinière, dans ce décor merveilleux des Laurentides.



M. Angus MacDonald contremaître des départements de l'inspection et de l'entretien des balances de l'usine remet à M. Philippe Tremblay un chèque de \$15 pour deux de ses suggestions qui furent adoptées et primées. M. Frédéric Arseneault qui apparaît aussi la photo semble très heureux du chèque de \$5 qu'il a reçu pour sa suggestion. Les trois suggestions furent adoptées sur des balances des usines de minerai.

**PROCUREZ-VOUS UNE CARTE DE L'A.A.A.**

ON PEUT SE PROCURER DES CARTES DE MEMBRE DE L'A.A.A. EN S'ADRESSANT AUX PERSONNES SUIVANTES:

- |                                |                   |                                 |
|--------------------------------|-------------------|---------------------------------|
| Bureau principal               | Philippe Dorais   | Chambre 158                     |
| Annexe du bureau principal     | Jos. Coulombe     | Bureau de la pale               |
| Entrepôt central               | Finley McLeod,    | Entrepôt central                |
| Ateliers mécaniques            | Robert Hudon,     | Ateliers de la mécanique        |
| Salles de cuves: 20-45         | Ch. Veilleux,     | Bureau no 3 - Salles de cuves   |
| Salles de cuves: 46-51         | Rosaire Audet,    | Bureau no 4-B - Salles de cuves |
| Salles de cuves: 52-57         | L.-G. Morin,      | Bureau no 5-B - Salles de cuves |
| Usine de mineral no 1          | Roger Sarda,      | Usine de mineral no 1           |
| Usine de mineral no 2          | Marcel Fournier,  | Usine de mineral no 2           |
| Groupe de fluorure             | Marcel Carré,     | Bureau du fluorure              |
| Laminoir                       | Georges Lapierre, | Bureau du laminoir              |
| Usine des électrodes           | J.-M. Gagnon,     | Bureau du carbone               |
| Service et refonte: 28 et 32   | M. Lapierre,      | Bureau de la refonte 32         |
| Service et refonte: 34 et 34-A | L. Bergeron,      | Bureau de la refonte 34-A       |
| Dépt. électrique: entretien    | L. Paquet,        | Bureau des ateliers             |
| Dépt. électrique: pouvoir      | F. Gaulin,        | Bureau du transformateur no 8.  |

**LA FÊTE DE NOËL DE L'A. A. A.**

SEULS LES MEMBRES DE L'A.A.A. PEUVENT REMPLIR CE COUPON

Nom du membre: .....

Adresse: .....

No. carte de membre: ..... Ville: .....

A l'emploi de: ..... Numéro d'horloge: .....

Prière d'écrire lisiblement

Filles		Garçons	
1 à 12 ans		1 à 12 ans	
Prénoms	Age	Prénoms	Age


N.-B. — Seront admis à ces fêtes tous les enfants âgés de 1 à 12 ans, dont le père ou la mère est membre de l'Association Athlétique d'Arvida. Ils devront faire parvenir cette formule à l'adresse suivante: M. Gérard Duval, a/s "Le Lingot", case postale 6, Arvida.

La sécurité est toujours en devoir.

Celui qui plonge tête première a des bonnes chances de sortir les pieds en avant.

**IMPÔT SUR LE REVENU F.-X. BLAIS**

Spécialiste  
RUE MURDOCK  
CHICOUTIMI  
TEL.: 3606

**Almas BRASSARD**

AGENT D'AFFAIRES  
186, Val-Racine,  
Chicoutimi  
Tél.: 5422

A VOTRE SERVICE POUR LA VENTE OU POUR L'ACHAT D'UNE MAISON, D'UN TERRAIN, D'UNE FERME OU D'UN COMMERCE.

**LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.**

12 av. Labrecque Tél.: 4474  
CHICOUTIMI

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES

—oOo—  
Représentants du nouveau projecteur sonore DeVry

Location et vente de films 16mm

UNE DEMONSTRATION DE LA REMINGTON PORTATIVE vous convaincra. La Librairie Commerciale CHICOUTIMI

COLLEGE DES PHARMACIENS DE LA PROVINCE DE QUEBEC

**AVIS**

Je, soussigné, donne avis que L.-H. Lévesque, "Levesque - Médecine Eng", 59 rue Ste-Famille, Kénogami, Qué., n'est pas licencié en pharmacie, n'est pas membre du Collège des Pharmaciens de la Province de Québec et que, en conséquence, il n'a pas le droit d'exercer la profession de pharmacien dans la Province de Québec.

PAR ORDRE:

Le Secrétaire-régistrare du Collège des Pharmaciens de la Province de Québec.

EMILE CODERRE

La sécurité est gratuite. En avez-vous votre part?

**Daniel Warren, O.D.**  
SPECIALISTE DE LA VUE  
Edifice Thos Abel  
181 rue Racine Chicoutimi  
Tél.: 4916

Pour toutes vos réparations de

**CLAVIGRAPHES**

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

**Raoul Blackburn**  
66, Ave Bégin, Chicoutimi  
Tél.: 4122  
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations



**GRANDE SOIRÉE D'AMATEURS**

au profit de la MAITRISE ST-JACQUES D'ARVIDA à la salle paroissiale

MERCREDI LE 26 OCTOBRE A 8 HEURES

Artistes invités:  
LES CHANTEURS DU QUARTIER  
RITA TREMBLAY-GAGNE, Diseuse

ADMISSION .50¢

**Au SERVICE des ARVIDIENS**



Quelques membres du personnel de la Laiterie G.-H. d'Arvida. On reconnaît à droite, M. C.-E. Harvey, copropriétaire de cette industrie locale.

M. Harvey exprime le désir d'avoir à son service un personnel plus nombreux afin de servir avec efficacité la clientèle toujours croissante de la Laiterie G.H.

Au cours de la dernière semaine, notre clientèle toujours des plus satisfaites a accusé une augmentation de 14.7%, soit 66 nouveaux clients.

NOTRE BUT ULTIME: SERVER TOUT ARVIDA

Nos produits: lait, crème, beurre, oeufs, lait au chocolat et lait de beurre, sont tous sujets à l'inspection du Service de Santé d'Arvida.

PARMIS SES NOMBREUX CLIENTS, ELLE COMPTE: L'HOPITAL GENERAL DU SAGUENAY, LE SAGUENAY INN, CRAWLEY-McCRACKEN.

**LAITERIE G. H.**

RUE MELLON ARVIDA TEL.: 589